

Додаток 3

ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ІНТЕРВ'ЮЕРІВ

КООРДИНАТОРАМ ОПИТУВАННЯ:

ПРИМІТКИ ДЛЯ КООРДИНАТОРІВ ОПИТУВАННЯ ВНЕСЕНО <u>ДО РАМОК</u> І НАДРУКОВАНО ВЕЛИКИМИ ЛІТЕРАМИ ЗАПИТАННЯ ІНТЕРВ'ЮЕРА НАДРУКОВАНО ЖИРНИМИ ВЕЛИКИМИ ЛІТЕРАМИ . Звичайні шрифти ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ ДЛЯ ФОРМУЛЮВАННЯ ІНСТРУКЦІЙ ДЛЯ ІНТЕРВ'ЮЕРА.
--

АНКЕТИ MICS3 ТА ПРИЙНЯТНІ РЕСПОНДЕНТИ

Щоб заповнити Анкету для домогосподарств, при відвідуванні кожного домогосподарства Вам необхідно розпочинати роботу шляхом опитування добре обізнаного, дорослого представника цього домогосподарства.

Пам'ятайте, що Анкета для домогосподарств містить цілу низку модулів, які Ви можете запропонувати до уваги матері або безпосереднього піклувальника дитини/дітей, які підходять для заповнення цих модулів, тобто це означає, що Ви можете проводити опитування для домогосподарств, де на запитання, що містяться у різних модулях, може відповідати більше, ніж один респондент. Це правило застосовується виключно до анкети для домогосподарств і не може застосовуватися при заповненні індивідуальних анкет.

Після заповнення Анкети для домогосподарств Ви зможете визначити жінок та матерів або безпосередніх піклувальників, які доглядають за дітьми віком до п'яти років, яких стосуватимуться індивідуальні анкети.

- Для заповнення Анкети для жінок, Ви повинні окремо опитати усіх жінок віком від 15 до 49 років, які мешкають у даному домогосподарстві.
- Ви повинні поставити питання Анкети щодо дітей віком до п'яти років матерям чи безпосереднім піклувальникам, які доглядають за дітьми віком до п'яти років і які мешкають у даному домогосподарстві.

Ви матимете змогу визначити таких осіб під час заповнення модуля „Перелік членів домогосподарства”, який входить до складу Анкети для домогосподарств.

Якщо Ви відвідуєте домогосподарство, де жоден з членів не відповідає критеріям відбору для заповнення індивідуальних анкет (Анкети для жінок та Анкети щодо дітей віком до п'яти років), Ви все одно маєте поставити запитання щодо господарства добре обізнаному представникові цього домогосподарства і заповнити Анкету для домогосподарств.

Ваш керівник надасть вам список домогосподарств або проінструктує Вас про те, як шукати відповідні домогосподарства. Ви повинні відвідати усі зазначені домогосподарства.

Якщо нікого немає вдома в той момент, коли Ви збираєтеся проводити інтерв'ю у домогосподарстві, запитайте у сусідів, чи хтось живе у цьому помешканні. Якщо у помешканні живуть люди, запитайте у сусідів, коли члени домогосподарства повертаються додому. Повідомте керівникові групи про те, що Ви повторно відвідаєте це домогосподарство, коли повернуться його мешканці або відвідаєте його наприкінці дня. Зазначте ці плани у Вашому Аркуші контролю кластера, а на першій сторінці анкети зазначте час запланованого повернення (модуль «Загальна інформація про домогосподарство» Анкети для домогосподарств). Ви не можете замінити інтерв'ю у цьому домогосподарстві іншим.

Якщо вдома немає дорослих, заплануйте своє відвідування на інший час. Не опитуйте тимчасових піклувальників, які доглядають за дітьми, таких, як запрошені няні; не проводьте опитування серед осіб, які зазвичай не живуть у даному домогосподарстві.

Перед тим, як Ви зможете відмітити певне домогосподарство позначкою „Немає вдома”, Вам необхідно здійснити принаймні три візити до зазначеного домогосподарства, якщо інше не передбачено інструкціями керівника групи. Сюди можуть входити випадки, коли Ви виявите, що члени даного домогосподарства будуть відсутні протягом тривалого періоду часу і точно не повернуться впродовж періоду проведення польової роботи. У таких випадках, можливо, необхідність здійснювати три візити до домогосподарства зникне, але й у таких випадках приймати остаточне рішення повинен керівник групи.

Якщо жінки, придатної для інтерв'ю, немає вдома або якщо вона відсутня, запитайте члена родини чи сусіда, коли вона повернеться. Зазначте це в модулі «Загальна інформація» Анкети для жінок, дотримуйтеся інструкцій керівника групи і поверніться до домогосподарства у вказаний час для проведення інтерв'ю. Ви не можете в Анкеті для жінок реєструвати відповіді інших людей, окрім власних відповідей жінки, що підлягає інтерв'ю.

Особа, опитана для заповнення Анкети щодо дітей віком до п'яти років, має бути матір'ю або безпосереднім піклувальником (якщо матір не мешкає у даному домогосподарстві або померла). Якщо її/його немає вдома або вона/він відсутній для проведення інтерв'ю, спробуйте дізнатися, коли вона/він буде вдома і повернеться пізніше. Якщо вона/він відсутні і не повернуться додому у день, який було визнано доцільним для проведення інтерв'ю, дотримуйтеся інструкцій свого керівника щодо кількості повторних відвідувань домогосподарства для проведення інтерв'ю.

Якщо дитина віком до п'яти років відсутня, але присутня її матір/безпосередній піклувальник, заповніть анкету стосовно дитини.

У випадках, якщо матері чи безпосередні піклувальники, що підходять для відповідей на питання різних модулів в Анкеті для домогосподарств (такі, як Дитяча праця чи Виховання дітей), відсутні під час Вашого візиту, занотуйте цей факт на першій сторінці Анкети для домогосподарств, повідомте про це Вашого керівника і здійсніть повторний візит до цього домогосподарства для розмови з цими особами.

Якщо Ви не знаєте, що робити, коли не можете знайти місцезнаходження домогосподарства чи не можете завершити інтерв'ю, запитайте у Вашого керівника. Завжди в Аркуші контролю кластера вказуйте домогосподарства, де під час Ваших візитів нікого не було вдома. Якщо провести інтерв'ю з відповідною жінкою неможливо, вкажіть це в модулі «Загальна інформація» анкети. Якщо неможливо провести інтерв'ю з матір'ю чи безпосереднім піклувальником, вкажіть це в модулі «Загальна інформація» про дитину віком до п'яти років» в Анкеті щодо дітей віком до п'яти років.

В усіх анкетах використовується стандартна система кодування та форматування. Наприклад, коди 8, 98, 998 та 9998 використовуються для позначення відповідей „Не знаю” (НЗ). Коди 6, 96, 996 та 9996 зарезервовано для відповідей „Інше”. Багато запитань містять вимоги пропускати додаткові запитання в залежності від отриманих відповідей. Намагайтеся якнайретельніше дотримуватися вимог та інструкцій щодо пропуску запитань; пам'ятайте, що некоректний пропуск запитання під час інтерв'ю може вплинути на усі подальші запитання та відповіді. У деяких випадках некоректний пропуск запитання може призвести до помилкового аналізу цілого модуля.

Як проводити ІНТЕРВ'Ю

Поводьтеся неформально, розслаблено, однак будьте дуже уважні і ретельні. Заповнюйте анкети дуже акуратно і обережно.

- Переконайтеся у тому, що повністю розумієте точну мету кожного запитання. Це допоможе Вам відчувати і зрозуміти адекватність отриманих Вами відповідей.
- Ставте запитання так само, як воно написано. Навіть незначні зміни у формулюванні можуть змінити значення запитання.
- Точно дотримуйтеся порядку запитань, в якому вони вказані в анкеті.
- Поставте усі запитання, навіть якщо респондент дає відповідь відразу на два запитання. Поясніть респондентові, що Ви повинні поставити кожне запитання окремо, або перед наступним запитанням скажіть наступне: „Просто щоб переконатися...” або “Просто щоб оновити інформацію у пам'яті, ...”.
- Допоможіть своїм респондентам почувати себе комфортно, але ні в якому разі не наштовхуйте їх на відповіді на Ваші запитання. Наприклад, не намагайтеся „допомогти” жінці пригадати різні методи контрацепції.

- Не залишайте жодного запитання без відповіді, окрім тих випадків, коли Вам пропонується пропустити запитання. Запитання без відповідей дуже важко обробляти. В офісі, при аналізі анкет це виглядатиме так, наче Ви забули поставити те чи інше запитання. Коли відповідь є нульовою, завжди вказуйте позначку „0”. Для деяких запитань уже пропонується відповідь з кодом „Не знаю”, і коли Ви переконаєтеся, що респондент дійсно не може надати Вам відповідь, обведіть колом цей варіант відповіді. У запитаннях, де відповідь „Не знаю” не є надрукованою в анкеті, зробіть усе можливе, щоб респондент так чи інакше надав свою відповідь. У виключних випадках, якщо це не є можливим, вкажіть це в анкеті у вигляді відповідних нотаток.
- Записуйте відповіді негайно. Крім того, записуйте усі доцільні та прийнятні зауваження інших людей, присутніх на інтерв'ю, і вкажіть, хто ці люди. Перед тим, як вийти з домогосподарства, ще раз перевірте усю анкету і переконайтеся, що вона заповнена правильно.
- Подякуйте респондентові за її чи його зусилля і допомогу. Пам'ятайте про графік опитування і пам'ятайте, що ви є членом групи. Не залишайтеся в домогосподарстві на довгий час і не розмовляйте задовго, але одночасно не поспішайте і не квапте респондентів під час проведення інтерв'ю.

ЗАГАЛЬНІ ПОРАДИ

Одягайтеся охайно

Ваша зовнішність створює перше враження. Те, як Ви вдягнені, може вплинути на успіх чи неуспіх інтерв'ю. Одягайтеся охайно і просто.

Налагоджуйте взаєморозуміння з респондентом

Намагайтеся не приходити до будинку респондента у незручний час, наприклад, під час прийому їжі. Намагайтеся приходити тоді, коли респондент не буде надто заклопотаним для того, щоб відповісти на Ваші запитання.

Представтеся, назвавши своє ім'я. Покажіть документи. Поясніть завдання опитування і скажіть, чому Ви бажаєте опитати жінок у даному господарстві. Точно дотримуйтеся тексту представлення.

Будьте готові до того, щоб пояснити, що значить конфіденційність, а також переконати респондентів взяти участь в інтерв'ю, якщо вони вагаються.

Якщо респондент відмовляється від участі в інтерв'ю, зазначте в анкеті причини відмови (якщо це можливо).

Весь час будьте ввічливим (ввічливою) і спокійним (спокійною).

Перевіряйте адекватність відповідей

Зробіть паузу і почекайте, якщо респондентові потрібен час, щоб згадати деякі відповіді чи обміркувати складні запитання.

Попросіть респондента пояснити відповідь, якщо це необхідно. Може так статися, що ви її/його не зрозумієте.

Перевірте послідовність відповідей респондента. Ставтеся до анкет як до інструменту спілкування та контакту з респондентом. Намагайтеся максимально зрозуміти та запам'ятовувати відповіді. Якщо виникає непослідовність у відповідях, поставте запитання ще раз.

ЯК ЗАПОВНЮВАТИ АНКЕТУ ДЛЯ ДОМОГОСПОДАРСТВ

ОСНОВНІ МОДУЛІ

Метою Анкети для домогосподарств є отримання інформації про загальні характеристики населення та домогосподарств. Ви використовуватимете її для збору важливої інформації відповідно до цілого ряду показників MICS3; для визначення жінок, які підходять (відповідають критеріям) для проведення інтерв'ю для заповнення Анкети для жінок, а також визначення матерів та безпосередніх піклувальників дітей віком до 5 років, які будуть опитані для заповнення Анкети щодо дітей віком до п'яти років.

Розпочніть інтерв'ю наступною фразою:

Ми представники (національний орган чи представництво). Ми проводимо дослідження, пов'язане з освітою та здоров'ям сім'ї. Ми хотіли б задати вам кілька питань. Наша розмова займе (кількість) хвилин. Вся інформація, яку ви нам повідомите, залишиться повністю конфіденційною і ніхто не дізнається про ваші відповіді. Я хотів (хотіла) б поговорити з головою домогосподарства та всіма матерями чи іншими людьми, що доглядають за дітьми у вашому домогосподарстві. Можна почати?

Ви можете змінювати формулювання цих вступних речень належним чином. Однак, представляючи себе, Ви обов'язково повинні вказати наступне: назву організації-виконавця; тему опитування; приблизну тривалість інтерв'ю; конфіденційність, а також назвати особу, з якою Ви б хотіли поговорити. Якщо дозвіл надано, можете розпочинати інтерв'ю. Якщо респондент не погоджується на інтерв'ю, подякуйте йому/їй і прямуйте до наступного домогосподарства. Пізніше обговоріть цю відмову з Вашим керівником. Ви чи інша людина з Вашої групи може спробувати опитати мешканців цього домогосподарства вдруге. Це залежатиме від Вашого опису відмови. Пам'ятайте, що участь домогосподарства в опитуванні є виключно добровільною і потенційних респондентів ні в якому разі не слід примушувати до участі в інтерв'ю.

МОДУЛЬ “ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ” АНКЕТИ ДЛЯ ДОМОГОСПОДАРСТВ

Модуль “Загальна інформація” Анкети для домогосподарств складається з двох секцій: верхньої (від НН1 до НН8) та нижньої (від НН9 до НН15). Верхню секцію, як правило, заповнюють до відвідування домогосподарства. Коли Вас спрямовують до того чи іншого домогосподарства, Ваш керівник повинен надати Вам необхідну інформацію.

НН1. Номер кластера

Вкажіть номер кластера відповідно до інструкцій керівника групи.

НН2. Номер домогосподарства

Вкажіть номер домогосподарства відповідно до інструкцій керівника групи.

НН3. Ім'я та номер інтерв'юера

Вкажіть своє ім'я та номер, присвоєний Вам під час навчання.

НН4. Ім'я та номер керівника групи

Вкажіть ім'я та номер керівника групи. Ви отримаєте ідентифікаційний номер керівника Вашої групи, як тільки дізнаєтеся, з ким працюватимете.

НН5. День/Місяць/Рік проведення інтерв'ю

Вкажіть дату проведення інтерв'ю, зазначивши день, місяць та рік. Якщо інтерв'ю не було закінчене під час Вашого першого візиту і Ви відвідуєте це домогосподарство повторно, вкажіть дату останнього інтерв'ю. Іншими словами, дата інтерв'ю повинна бути датою остаточного заповнення Анкети для домогосподарства, або, у разі неможливості завершення інтерв'ю – датою останнього візиту (якщо додаткових спроб проведення інтерв'ю більше не планується).

НН6. Місцевість

Обведіть колом код місцевості, де знаходиться помешкання, відповідно до інструкцій керівника групи. Це буде визначено заздалегідь. Ви не повинні будете оцінювати те, чи розташоване дане домогосподарство у міській чи сільській місцевості.

НН7. Область

Обведіть колом код регіону.

НН8. Ім'я голови домогосподарства

Вкажіть повне ім'я голови домогосподарства (НН). Якщо Ви не надасте імені голови домогосподарства до візиту у це домогосподарство, залиште цю графу порожньою і заповніть її після заповнення секції «Перелік членів домогосподарства», колонка НЛ2. У випадку, коли Ви дізналися про ім'я голови домогосподарства ще до візиту у це домогосподарство, а ця особа є іншою, аніж та, яку Ви вказали у «Переліку членів домогосподарства», змініть ці дані і вкажіть ім'я теперішнього голови домогосподарства.

Внесіть відповіді на запитання НН10, НН11, НН12 та НН14 після заповнення форми «Перелік членів домогосподарства», вказаний на наступному аркуші.

НН10. Особа, за свідченнями якої заповнено анкету

Вкажіть ім'я та номер рядка (з колонок НЛ1 та НЛ2 «Переліку членів домогосподарства») респондента, за свідченнями якого було заповнено Анкету для домогосподарств.

НН11. Загальна кількість членів домогосподарства

Підрахуйте кількість членів домогосподарств, вказаних у колонці НЛ1 «Переліку членів домогосподарства» і внесіть у графу загальну цифру.

НН12. Кількість жінок, що за віком підходять для анкети для жінок

Вкажіть загальну кількість жінок, які за віком та іншими критеріями підходять для заповнення Анкети для жінок – скопіюйте ці дані для НЛ6 з рядка «Загалом», який містить сумарний показник наприкінці «Переліку членів домогосподарства».

НН14. Кількість дітей у віці до 5 років

Вкажіть загальну кількість дітей, які за віком підходять для проведення інтерв'ю, узавши дані для НЛ8 з рядка «Загалом», який містить сумарний показник наприкінці «Переліку членів домогосподарства». Щоб опитати матерів чи безпосередніх піклувальників цих дітей, Ви використовуватимете Анкету щодо дітей віком до п'яти років.

Ви маєте вказати відповідь на запитання НН9 відразу після заповнення Анкети для домогосподарств або після усіх спроб опитати мешканців того чи іншого домогосподарства. Відповіді на запитання НН13 та НН15 мають бути внесені після завершення усіх індивідуальних інтерв'ю, тобто після опитування усіх матерів чи безпосередніх піклувальників дітей віком до п'яти років і після заповнення усіх Анкет щодо дітей віком до п'яти років. Якщо припустити, що усі інтерв'ю у домогосподарствах були завершені успішно, то показники НН13 та НН15 повинні дорівнювати загальній кількості жінок, що підходять для проведення інтерв'ю (НН12) та дітей віком до 5 років (НН14) відповідно. Оскільки максимальна кількість жінок, опитаних для заповнення Анкети для жінок, не може перевищувати кількість жінок у домогосподарстві, які підходять для інтерв'ю, величина НН13 ніколи не повинна перевищувати показника НН12. Те ж саме стосується і показників НН15 та НН13. Якщо Ви не зумієте завершити інтерв'ю в цілому чи частково, вкажіть деталі та обставини у вільній графі в нижній частині панелі.

НН9. Результат інтерв'ю

Якщо Анкета для домогосподарств була заповнена повністю, обведіть колом цифру «1», що означає «Проведено повністю». Якщо Вам не вдалося налагодити контакт з членами домогосподарства після повторних візитів, обведіть колом цифру «2», що означає «Нікого не було вдома». Якщо члени домогосподарства відмовляються від інтерв'ю, обведіть колом цифру «3», що означає «Відмова». Якщо Ви не змогли знайти домогосподарство або помешкання було зруйноване, обведіть колом цифру «4», що означає «Домогосподарства не знайдено». Якщо Вам не вдалося повністю заповнити Анкету для домогосподарства через будь-які інші причини, Вам слід обвести колом цифру «6», що означає «Інший» і пояснити причини у відповідній графі. Деякими прикладами кодування «Інший» можуть бути: респондент домогосподарства виявився неспроможним надати відповіді; анкета була заповнена частково; дорослі члени домогосподарства були відсутніми вдома під час повторних візитів.

НН13. Кількість заповнених анкет для жінок

Після заповнення усіх анкет для жінок у даному конкретному домогосподарстві вкажіть у цій графі загальну кількість заповнених анкет.

НН15. Кількість заповнених анкет щодо дітей у віці до 5 років

Після заповнення усіх анкет щодо дітей у віці до 5 років у даному конкретному домогосподарстві вкажіть у цій графі загальну кількість заповнених анкет.

Примітки інтерв'юера/керівника групи

Ця графа призначена для приміток стосовно інтерв'ю, проведеного у цьому домогосподарстві. Зокрема, сюди можна занотувати час повторних візитів, інформацію щодо незаповнених форм індивідуальних інтерв'ю, кількість спроб повторних візитів тощо. Вкажіть у цій графі причини неповного заповнення чи не заповнення форм для цього домогосподарства (модулі щодо жінок, які

підходять для інтерв'ю, анкети щодо дітей у віці до 5 років, будь-які інші модулі анкети для домогосподарства, які залишилися незаповненими). Записуйте будь-яку іншу інформацію стосовно інтерв'ю, яка, на Вашу думку, є важливою.

НН16. Оператор набору даних

КООРДИНАТОРАМ ОПИТУВАННЯ: ОПЕРАТОР, ЯКИЙ ВНОСИТЬ ДАНІ ЩОДО ЦЬОГО ДОМОГОСПОДАРСТВА, ПОВИНЕН ЗАПОВНИТИ ЦЮ ГРАФУ В МОМЕНТ ВВЕДЕННЯ ДАНИХ.

Оператор набору даних повинен вказати своє ім'я у відповідній графі. Залиште це місце порожнім.

ПЕРЕЛІК ЧЛЕНІВ ДОМОГОСПОДАРСТВА

Домогосподарство – це особа чи група осіб, які, зазвичай, мешкають і харчуються разом. Будь-який дорослий член домогосподарства може слугувати респондентом для заповнення цієї частини анкети. Як вказано нижче, Анкета для домогосподарств містить цілий ряд модулів, які слід заповнювати з інформації, наданої матерями та безпосередніми піклувальниками за дітьми. Таким чином, дуже зручно, якщо Ви розпочнете заповнення Анкети для домогосподарств, опитуючи матір або безпосереднього піклувальника. Хоча Ви не повинні цілеспрямовано добиватися саме такої ситуації, на практиці Вам дійсно доведеться розпочинати бесіду саме з цими людьми, адже швидше за все саме вони, а не чоловіки-голови домогосподарств, перебуватимуть вдома під час Вашого візиту.

Зверніть увагу на те, що „Перелік членів домогосподарства” містить колонку **HL1. № рядка**. Цей номер призначено для перерахування і визначення кожної особи, внесеної до списку. Ви повинні отримати повний список усіх людей, які зазвичай мешкають у цьому домогосподарстві, але Вам не потрібно заповнювати цю графу або додавати щось у цю колонку, оскільки відповідні номери уже надані. Це дуже важливі номери, оскільки кожен член домогосподарства отримуватиме певний номер рядка при завершенні заповнення переліку членів домогосподарства, і потім, при заповненні інших анкет члени даного домогосподарства ідентифікуються через отримані ними номери.

Ви маєте розпочати опитування з наступної фрази:

ПЕРЕДУСІМ Я ХОТІВ БИ (ХОТІЛА Б), ЩОБ ВИ НАЗВАЛИ МЕНІ ІМЕНА УСІХ ОСІБ, ЩО ТУТ ЖИВУТЬ, ПОЧИНАЮЧИ З ГОЛОВИ ДОМОГОСПОДАРСТВА.

Внесіть ім'я голови домогосподарства у Рядок 01. Вкажіть усіх членів домогосподарства (HL2), їх відношення до голови домогосподарства (HL3), та їх стать (HL4). Потім запитайте:

ЧИ Є ЩЕ ХТОСЬ, ЧТО ТУТ ЖИВЕ, НАВІТЬ ЯКЩО ЇХ ЗАРАЗ НЕМАЄ ВДОМА? (ДО ЧИСЛА ЦИХ ЛЮДЕЙ МОЖУТЬ НАЛЕЖАТИ ДІТИ, ЩО ПЕРЕБУВАЮТЬ У ШКОЛІ АБО НА РОБОТІ). Якщо такі особи є, додайте їх до списку.

Пам'ятайте, що голова домогосподарства визначається виключно зі слів респондента. Ви не повинні розмірковувати над тим, хто насправді може бути головою домогосподарства, або аналізувати, чи дійсно особа, названа головою домогосподарства, володіє якостями, необхідними для того, щоб бути головою домогосподарства.

Також пам'ятайте: якщо домогосподарство налічує понад 15 членів, Вам необхідно використати додатковий аркуш для реєстрації додаткових членів домогосподарства. Пам'ятайте, що Вам в додатковому аркуші слід змінювати номери рядків з тим, щоб вони починалися з 16, 17, 18 і так далі, а потім відмітити позначкою клітину у верхній частині „Переліку членів домогосподарства”, який вказує на те, що Ви використали додатковий аркуш.

Форма «Перелік членів домогосподарства» заповнюється у два етапи: по-перше, до списку слід внести імена (HL2), код родинних стосунків (HL3) та стать (HL4) усіх членів домогосподарства. Коли респондента просять назвати імена усіх осіб, які мешкають в домогосподарстві, їхні родинні стосунки з головою домогосподарства та їхня стать буде визначена автоматично при внесенні їх до переліку. Саме тому перелік для колонок HL2, HL3 та HL4 під час першого етапу заповнюється вертикально. Однак запитання від HL5 до HL12 необхідно заповнювати для кожної особи окремо, а потім переходити до наступного члена домогосподарства.

HL2. Ім'я

Вкажіть ім'я кожного члена домогосподарства, починаючи з голови домогосподарства (особи, яка несе відповідальність за домогосподарство). Респондент сам визначає, хто є головою домогосподарства. Голова домогосподарства має завжди вказуватися у першому рядку списку. Ніколи не ставте під сумнів відповідь респондента і не заперечуйте йому.

Також пам'ятайте, що імена членів домогосподарства ніколи не використовуватимуться для аналізу. Однак запис імен усіх членів домогосподарства є важливим, оскільки Ви будете використовувати їх при формулюванні запитань. Можливо, буде достатньо одного разу записати прізвища і використовувати знак “ для позначення інших членів домогосподарства, які мають таке ж прізвище.

HL3. Ким (ім'я) доводиться голові домогосподарства?

Вкажіть код, який відповідає тому, ким вказана у списку особа доводиться голові домогосподарства. Використовуйте коди, вказані внизу форми «Переліку членів домогосподарства». Особливо уважно застосовуйте ці коди, якщо респондент не є головою домогосподарства. Стежте за тим, що реєструєте родинні стосунки кожного члена домогосподарства саме з головою домогосподарства, а не респондентом. Наприклад, якщо респондентом є дружина голови домогосподарства, то коли вона каже, що Сола – це її брат, інформацію про цю людину слід кодувати як 09 (брат/сестра чоловіка/дружини або чоловік/дружина сестри/брата), а не як 08 (брат або сестра), оскільки Сола є братом дружини голови домогосподарства. Реєструйте таку інформацію дуже обережно і ретельно, оскільки респонденти, зазвичай, розповідають про родинні зв'язки тієї чи іншої людини саме з собою, а не головою домогосподарства.

Якщо голова домогосподарства одружений з жінкою, яка має дитину з попереднього шлюбу, то родинні стосунки цієї дитини з головою домогосподарства слід кодувати як 14 (усиновлена дитина/дитина, що перебуває під опікою/пасинок). Якщо хтось з членів домогосподарства не є родичем голови домогосподарства, наприклад, це друг, який мешкає у домогосподарстві, введіть код 15 (Не є родичем). Вкажіть код «98», якщо респондент не знає ступеню родинних зв'язків між тим чи іншим членом домогосподарства і головою домогосподарства.

HL4. Стать (ім'я)?

Обведіть колом цифру «1», якщо член домогосподарства є чоловіком, і «2» - жінкою. Не намагайтеся «вгадати» стать члена домогосподарства суто по названому Вам імені. Коли респондент перераховує усіх, хто мешкає в домогосподарстві, він чи вона можуть одночасно вказати і стать особи, наприклад, «моя сестра Мері». В такому випадку Вам не потрібно перепитувати респондента про стать того чи іншого члена домогосподарства, оскільки і без того зрозуміло, що ця особа - жінка. Однак якщо названим ім'ям можна називати як жінок, так і чоловіків, ніколи не гадайте. Навіть якщо Ви переконані, що те чи інше ім'я є, швидше за все чоловічим (чи жіночим), попросіть респондента назвати стать цієї особи. Ця колонка повинна бути заповнена повністю.

Як уже зазначалося вище, якщо домогосподарство має більше, ніж 15 членів, поставте відповідну відмітку у клітинці у верхній частині сторінки і використайте додатковий аркуш з іншої анкети. На цьому додатковому аркуші перший рядок списку членів домогосподарства повинен починатися з номеру 16: Ви можете викреслити надруковані номери і почати новий список з номеру 16. Пам'ятайте, що на цьому додатковому аркуші Вам необхідно буде замінити попередньо надрукований код стосунків для члена родини за номером 16 на код стосунків цієї особи з головою домогосподарства.

Після того, як Ви отримаєте повний перелік імен, кодів стосунків та стать членів домогосподарства, заповніть цей аркуш інформації стосовно кожної особи окремо, запитуючи та реєструючи відповіді на кожне запитання. Почніть з голови домогосподарства у рядку 01. Коли Ви поставите усі запитання стосовно особи у рядку 01, переходьте до особи, вказаної під номером 02 і так далі.

HL5. Який вік (ім'я)? Скільки років виповнилося (ім'я) в останній день народження?

Вкажіть вік кожної особи, зазначивши її повну кількість років, тобто його/її вік в його/її останній день народження. Повний вік також визначається як “кількість повних сонячних років після народження”. Грунтуючись на цьому визначенні маємо наступне: оскільки 6-місячна дитина не прожила повний сонячний рік, його чи її вік позначатиметься як “00”. Пам'ятайте, що Ви отримаєте більш точну оцінку віку дітей пізніше.

Ця колонка повинна бути заповнена повністю.

Якщо у Вас виникли проблеми з визначенням віку найстарших членів домогосподарства, Ви можете внести до анкети код "98", який значить „Не знаю/більше 50 років”. Що стосується членів домогосподарства молодше 50 років, то тут необхідно вносити точний вік.

ВІДПОВІДНІСТЬ ДЛЯ ЗАПОВНЕННЯ ІНДИВІДУАЛЬНИХ МОДУЛІВ: ЗАПИТАННЯ HL6, HL7 та HL8 стосуються інформації щодо відповідності респондентів.

HL6. Обведіть номер, якщо жінці від 15 до 49 років.

Обведіть колом номер у цій колонці, якщо членом домогосподарства є жінка віком від 15 до 49 років (в тому числі – жінки, яким виповнилося 15 та 49 років). Ви не повинні ставити цього запитання респондентові.

HL7. Для кожної дитини віком від 5 до 14 років: ХТО Є МАТІР'Ю АБО ХТО ПЕРЕВАЖНО ПІКЛУЄТЬСЯ ПРО ЦЮ ДИТИНУ?

Якщо членом цього домогосподарства є дитина у віці від 5 до 14 років (в тому числі – діти, яким виповнилося 5 та 14 років), вкажіть номер рядка його/її матері чи безпосереднього піклувальника у цій колонці. Поставте це запитання респондентові, якщо це необхідно.

HL8. Для кожної дитини віком до 5 років 5: ХТО Є МАТІР'Ю АБО ХТО ПЕРЕВАЖНО ПІКЛУЄТЬСЯ ПРО ЦЮ ДИТИНУ?

Якщо членом цього домогосподарства є дитина віком до п'яти років (в тому числі – новонароджені діти та діти, кому виповнилося 4 роки. Однак сюди не слід включати дітей, які прожили п'ять повних років), вкажіть номер рядка його/її матері чи безпосереднього піклувальника у цій колонці. Поставте це запитання респондентові, якщо це необхідно.

Щодо дітей віком 0-17 років задайте питання HL9-HL12:

Стосовно усіх дітей віком до 18 років ми хотіли б дізнатися, чи включені їхні власні (біологічні) батьки до „Переліку членів домогосподарства”, а також їхній статус виживання. Ця інформація може бути використана для вимірювання поширеності сирітства та показників усиновлення дітей серед населення. Для кожного члена домогосподарства, якому виповнилося 18 років чи старше, колонки HL9-12 мають залишитися порожніми.

HL9. Чи жива біологічна мати (ім'я)?

Тут мається на увазі „природна”, біологічна матір. У багатьох культурах люди вважають дітей, народжених іншими людьми, своїми, якщо вони вирощують їх. Особливо це стосується дітей їхніх чоловіків, сестер тощо. Ви повинні переконатися, що респондент розуміє, що Ви говорите саме про жінку, яка народила дитину.

Вкажіть, чи жива іще біологічна матір дитини, обвівши колом відповідний код згідно з отриманою відповіддю. Якщо біологічна матір дитини померла, або якщо респондент нічого про неї не знає, пропустіть це запитання і переходьте до HL11. В протилежному випадку поставте запитання з наступної колонки.

HL10. Якщо жива: Чи живе біологічна матір (ім'я) у цьому домогосподарстві?

Якщо біологічна матір жива, ми хотіли б дізнатися, чи мешкає вона у цьому домогосподарстві. Якщо така матір дійсно живе у цьому домогосподарстві, запитайте, хто вона (вона мала б потрапити до переліку членів домогосподарства, якщо мешкає у ньому), та вкажіть її номер у відповідній графі. Якщо матір не є членом цього домогосподарства (не вказана у переліку членів домогосподарства), поставте позначку „00”.

HL11. Чи живий біологічний батько (ім'я)?

HL12. Якщо живий: Чи живе біологічний батько (ім'я) у цьому домогосподарстві?

Занотуйте відповіді на ці запитання аналогічно до запитань HL9 та HL10. На цей раз обов'язково вкажіть статус виживання та номер природного (біологічного) батька. Якщо батько члена домогосподарства помер або його статус респондентові невідомий, переходьте до наступної особи у списку.

Коли Ви закінчите реєстрацію усіх членів домогосподарства та поставите усі запитання щодо переліку членів домогосподарства, перевірте, чи є ще якісь члени домогосподарства, яких Ви не включили до переліку: **“Чи живуть тут інші особи, навіть якщо вони не є членами вашої сім'ї або їх батьки не живуть у цьому домогосподарстві? Це стосується також дітей, що знаходяться у школі або на роботі”**. Якщо так, то доповніть перелік іменами цих дітей.

Переконавшись у тому, що до переліку були внесені усі члени домогосподарства, заповніть рядок в самому низу „Переліку членів домогосподарства”, який має назву „Загалом”. Підрахуйте кількість жінок у домогосподарстві, які підходять для заповнення анкети, і вкажіть це число в графі **“Жінки віком від 15 до 49 років”**; підрахуйте кількість дітей у віці від 5 до 14 років, які мешкають в домогосподарстві, і вкажіть це число в графі **“Діти віком від 5 до 14 років”**, і, нарешті, підрахуйте кількість дітей віком до 5 років і вкажіть це число в графі **“Діти віком до 5 років”**. Показники, внесені у цей рядок щодо жінок віком від 15 до 49 років та щодо дітей віком до 5 років вкажуть Вам на кількість індивідуальних Анкет для жінок та Анкет щодо дітей віком до 5 років, які необхідно заповнити у цьому домогосподарстві (див. нижче). Вкажіть ці цифри у графах HH12 та HH14 модулю «Загальна інформація» про домогосподарство.

Коли Ви заповните форму „Перелік членів домогосподарства”, зареєструвавши усіх членів домогосподарства підготуйте індивідуальні анкети для цього домогосподарства:

- Для кожної жінки віком від 15 до 49 років – занотуйте її ім'я та номер у відповідних графах (WM3 та WM4) у верхній частині Анкети для жінок.
- Для кожної дитини віком до 5 років – вкажіть його/її ім'я, номер, а також ім'я та номер матері або безпосереднього піклувальника цієї дитини у відповідних графах (UF3-6) у верхній частині Анкети щодо дітей віком до п'яти років.

Тепер у Вас повинні бути підготовлені окремі анкети для кожної жінки та дитини віком до п'яти років, які можуть брати участь в опитуванні і мешкають у цьому домогосподарстві. Ви маєте використати їх. Коли пізніше перейдете до індивідуальних інтерв'ю.

Модуль „Освіта”

Продовжуйте інтерв'ю, за порядком ставлячи запитання про кожного члена домогосподарства, які підходять для інтерв'ю (віком від 5 років чи старше), аналогічно до того, як Ви заповнювали форму „Перелік членів домогосподарства”. Пам'ятайте, що рядки, які відповідають членам домогосподарства віком менше п'яти років, повинні залишатися порожніми.

ED1. Номер рядка

Це номер рядка, що визначає кожного члена домогосподарства, повинен цілком відповідати номерів рядка HL1.

ED1A. Ім'я

Імена членів домогосподарства у віці від 5 років і більше відповідно до HL2.

ED2. Чи відвідував (ім'я) дошкільний заклад чи школу?

"1", якщо відповідь – "Так". "2", якщо відповідь - "Ні", у цьому випадку перехід до наступного рядка.

ED3. Рівень освіти.

ED3.

Скільки повних класів (курсів) закінчив (ім'я)?

Рівень:

98 H3

ЯКЩО ОСОБА ЗАКІНЧИЛА МЕНШЕ ОДНОГО КЛАСУ НЕОБХІДНО ВКАЗАТИ 00.

РІВЕНЬ	КЛАС (КУРС)
"0" Дошкільна освіта (ясла-сад, дитячий сад).	Проставляється кількість повних років відвідування. Якщо період відвідування дошкільної установи менше року проставляється "00". Якщо дитина відвідує дошкільний заклад, де використовується система класів та у 2005/2006 навчальному році відвідує перший клас, тоді в рівень освіти ставиться "1", клас "00" .
"1" Початкова освіта (загальноосвітній навчальний заклад I - III ступеня (спеціалізована школа (школа-інтернат), гімназія, ліцей, колегіум, загальноосвітня санаторна школа (школа-інтернат), вечірня (змінна) з 1 по 4 клас).	3 1 по 4 клас. Якщо дитина знаходиться на першому році навчання проставляється "00". Якщо дитина у 2005/2006 навчальному році відвідує 3 клас, в цьому випадку рівень освіти "1", клас "2".
"2" Середня освіта (спеціалізована школа (школа-інтернат), гімназія, ліцей, колегіум, загальноосвітня санаторна школа (школа-інтернат), вечірня (змінна) з 5 по 12 клас).	3 5 по 12 клас. Проставляється клас який закінчив респондент. Виняток складає дитина, яка у 2005/2006 навчальному році відвідує 5 клас. В цьому разі <u>проставляється поточний клас навчання</u> . Наприклад, якщо дитина відвідує 5 клас, тоді в рівень освіти проставляється "2", клас "05"
"3" Вища освіта (ВНЗ I-IV рівня акредитації)	Проставляється курс який закінчив респондент (для тих хто ще продовжує навчання) або максимальний курс який закінчив респондент за умови, що навчання закінчене. Якщо людина знаходиться на першому році навчання проставляється "00".

6 Інше (професійно-технічні училища)	Проставляється курс який закінчив респондент (для тих хто ще продовжує навчання) або максимальний курс, що закінчив респондент за умови, що навчання закінчене. Якщо людина знаходиться на першому році навчання проставляється "00".
Коди Для відповідей "Не знаю"	
8	98

До кожного члена домогосподарства у віці 5-24 років задають питання ED4-ED8. Ці питання стосуються відвідуваності навчальних закладів особами у віці 5-24 років. Ідеальним відповідачем на ці питання є мати або опікун, однак будь-який дорослий член домогосподарства може відповісти на ці питання.

ED4. Чи відвідував (ім'я) дошкільний навчальний заклад (дитячий сад), школу або інший навчальний заклад протягом 2005/2006 навчального року?

Обведіть кружком цифру 1, якщо відповідь "так" і переходьте до ED5. Якщо відповідь "ні" обведіть кружком цифру 2 і переходите до ED7.

ED5. Протягом скількох днів з останнього (день тижня) (ім'я) відвідував навчальний заклад?

Для дітей, що відвідують навчальний заклад, запишіть скільки днів на тиждень вони ходили в школу протягом останніх семи днів. Поставте у дужки день тижня, у який проводиться опитування. Наприклад, якщо опитування проводиться в четвер, запитаєте: З минулого четверга протягом скількох днів відвідував (ім'я) школу?

Якщо дитина хворіла і не відвідувала навчальний заклад протягом відповідного тижня проставляється "0".

ED6. У якому класі (на якому курсі) навчався (лась) (ім'я) протягом 2005/2006 навчального року?

Проставляється поточний рівень освіти та клас навчання.

ED7 і ED8 стосуються попереднього навчального року, тобто 2004/2005.

Потрібно пам'ятати, що в ED8 клас (а в деяких випадках і рівень) повинний бути на порядок менший, ніж у ED6. Наприклад, якщо дитина закінчила школу і навчається зараз, тобто в 2005/2006 навчальному році у вищому навчальному закладі, тоді в ED6 записується: рівень "3" і клас "01", а в ED8: рівень "2" і клас "12".

Зверніть увагу, що категорії навчальних закладів з питань ED3, ED6 і ED8 ідентичні.

Для відповідей "Не знаю" на запитання ED3, ED6 і ED8 для рівня проставляється "8", для класу "98".

Деякі випадки заповнення модуля по освіті

Рядок 01. Дитина, що відвідує дошкільний заклад (перший рік) у 2005/2006 навчальному році.

Рядок 02. Дитина, що відвідує 1 клас школи в 2005/2006 навчальному році, а в попередньому році ходила у дитячий садочок (2 роки).

Рядок 03. Дитина, що відвідує 5 клас школи в 2005/2006 навчальному році.

Рядок 04. Дитина, що відвідує 6 клас школи в 2005/2006 навчальному році.

Рядок 05. Особа, яка навчається на 1 курсі вищого навчального закладу в 2005/2006 навчальному році, а в 2004/2005 навчальному році, закінчила школу.

Рядок 06. Особа, яка навчається на 4 курсі вищого навчального закладу в 2005/2006 навчальному році.

Рядок 07. Особа 25 років, яка навчається на 5 курсі вищого навчального закладу в 2005/2006 навчальному році.

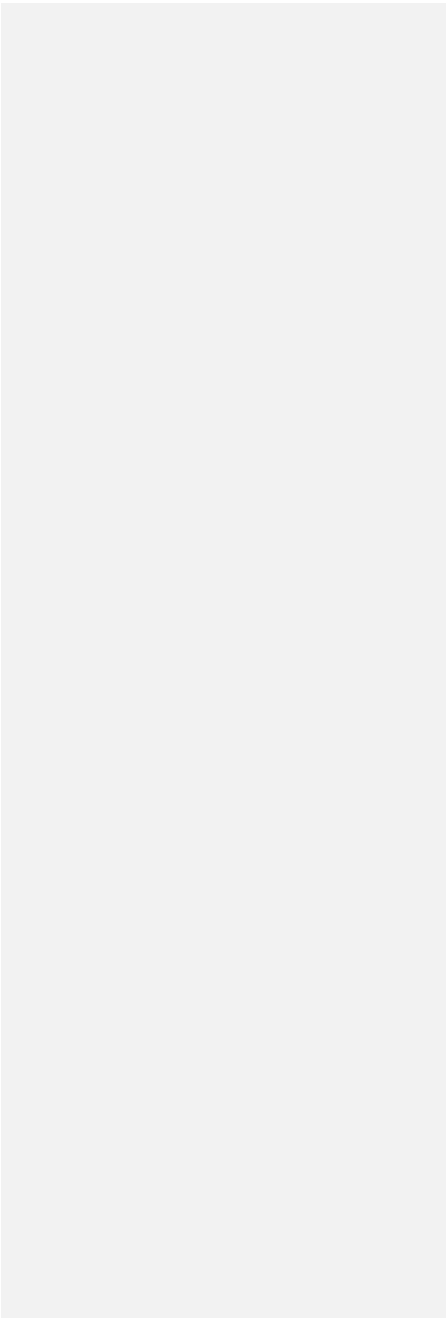
Рядок 08. Дитина відвідує дошкільний заклад, де використовується система класів і в 2005/2006 навчальному році відвідує 1 клас.

Для осіб, які закінчили своє навчання, тобто в 2005/2006 навчальному році не відвідують ніякі навчальні заклади, у ED2 ставиться код 1, а в ED3 вищий рівень отриманого рівня і кількість закінчених класів або курсів.

Приклад

Рядок 09. Особа 30 років має диплом вищого навчального закладу.

Рядок 10. Особа у віці 24 років, яка вчилася у будь-якому навчальному році у вищому навчальному закладі, але не закінчила своє навчання на 3 курсі, а в 2005/2006 навчальному році не відвідує ніякі навчальні заклади



ДЛЯ ЧЛЕНІВ ДОМОГОСПОДАРСТВА ВІКОМ ВІД 5 РОКІВ ТА СТАРШІ					ДЛЯ ЧЛЕНІВ ДОМОГОСПОДАРСТВА ВІКОМ ВІД 5 ДО 24 РОКІВ									
ED1. №	ED1A. Ім'я	ED2. Чи (ім'я) коли-небудь відвідував дошкільний навчальний заклад (дитячий садок), школу або інший навчальний заклад?	ED3. Скільки повних класів (курсів) закінчив (ім'я)? Рівень: 0 Дошкільна освіта 1 Початкова освіта 2 Середня освіта 3 Вища освіта 6 Інше 8 НЗ Клас (курс): 98 нз ЯКЩО ОСОБА ЗАКІНЧИЛА МЕНШЕ ОДНОГО КЛАСУ, НЕОБХІДНО ВКАЗАТИ 00.		ED4. Чи відвідував (ім'я) дошкільний навчальний заклад (дитячий садок), школу або інший навчальний заклад протягом поточного навчального року 2005/2006? 1 ТАК 2 Ні ⇒ ED7	ED5. Протягом скількох днів з останнього (день тижня) відвідував навчальний заклад? ВКАЖІТЬ КІЛЬКІСТЬ ДНІВ У ВІДПОВІДНОМУ РЯДКУ.	ED6. У якому класі (курсі) навчався (ім'я) протягом поточного 2005/2006 навчального року? Рівень: 0 Дошкільна освіта 1 Початкова освіта 2 Середня освіта 3 Вища освіта 6 Інше 8 нз Клас (курс): 98 нз		ED7. Чи відвідував (ім'я) дошкільний навчальний заклад (дитячий садок), школу або інший навчальний заклад протягом попереднього навчального року (2004-2005)? 1 ТАК 2 Ні ⇨ НАСТ. ЯДОК 8 нз ⇨ НАСТ.РЯДОК			ED8. У якому класі/на якому курсі навчався (ім'я) протягом попереднього (2004-2005) навчального року? Рівень: 0 Дошкільна освіта 1 Початкова освіта 2 Середня освіта 3 Вища освіта 6 Інше 8 нз Клас (курс): 98 нз		
РЯДОК		ТАК НІ	РІВЕНЬ	КЛАС (КУРС)	ТАК	НІ	Кільк. днів	Рівень	КЛАС (КУРС)	Т	Н	НЗ	РІВЕНЬ	КЛАС/КУРС
01	1 2⇒СЛЕД.СТР.	0 1 2 3 6 8	00	1	2	06	0 1 2 3 6 8	01	1	2	8	0 1 2 3 6 8	___
02	...	1 2⇒ СЛЕД.СТР.	0 1 2 3 6 8	00	1	2	06	0 1 2 3 6 8	01	1	2	8	0 1 2 3 6 8	02
03	...	1 2⇒ СЛЕД.СТР.	0 1 2 3 6 8	05	1	2	06	0 1 2 3 6 8	05	1	2	8	0 1 2 3 6 8	04
04	...	1 2⇒ СЛЕД.СТР.	0 1 2 3 6 8	05	1	2	06	0 1 2 3 6 8	06	1	2	8	0 1 2 3 6 8	
05	...	1 2⇒СЛЕД.СТР.	0 1 2 3 6 8	00	1	2	06	0 1 2 3 6 8	01	1	2	8	0 1 2 3 6 8	
06	...	1 2⇒СЛЕД.СТР.	0 1 2 3 6 8	03	1	2	06	0 1 2 3 6 8	04	1	2	8	0 1 2 3 6 8	03
07	...	1 2⇒СЛЕД.СТР.	0 1 2 3 6 8	04	1	2	___	0 1 2 3 6 8	___	1	2	8	0 1 2 3 6 8	___
08	1 2⇒СЛЕД.СТР.	0 1 2 3 6 8	00	1	2	06	0 1 2 3 6 8	01	1	2	8	0 1 2 3 6 8	02
09	...	1 2⇒СЛЕД.СТР.	0 1 2 3 6 8	05	1	2	___	0 1 2 3 6 8	___	1	2	8	0 1 2 3 6 8	___
10	...	1 2⇒СЛЕД.СТР.	0 1 2 3 6 8	02	1	2	___	0 1 2 3 6 8	___	1	2	8	0 1 2 3 6 8	___

Formatted: Ukrainian (Ukraine)

Formatted: Ukrainian (Ukraine)

|

Модуль „Водопостачання та санітарні умови”

Завданням перших двох запитань цього модуля є оцінка типів використання води домогосподарством для пиття, а також для інших цілей, таких, як приготування їжі та миття рук.

Визначення різних джерел водопостачання є наступними (коди відповідають визначенням, які використовуються в запитаннях WS1 та WS2):

- ‘11’ – Водопровід, підведений до помешкання, який також називають центральним водопроводом – це труба системи водопостачання, приєднана до водопровідно-каналізаційної системи будинку до одного чи кількох водопровідних кранів, наприклад, у кухні та/або ванній кімнаті.
- ‘12’ – Водопровід, підведений до подвір'я або ділянки, який також називають дворовим з'єднанням – це водопровідне з'єднання до водопровідного крану, розташованого на подвір'ї чи на ділянці за межами будинку.
- ‘13’ – Колонка/водозабірна колона – це місце забору води, де громадяни можуть набирати воду. Водозабірну колону також називають бюветом чи колонкою. Такі колонки можуть мати один чи кілька кранів і будуються з цегли, кам'яної кладки чи цементу.
- ‘21’ – Криниця водопроводу/свердловина – це глибока свердловина, яка була викопана, висвердлена чи вибурена з тим, щоб дістатися запасів ґрунтових вод. Такі свердловини чи криниці зазвичай укріплюються обшивкою чи трубами, що попереджає провисання чи руйнування колодязя малого діаметру, а також захищає ґрунтову воду від інфільтрації стічних вод. Вода подається наверх вгору по криниці чи свердловині за допомогою насоса, який може приводитися до руху тваринами, м'язовою, електричною чи сонячною енергією, вітром чи дизельним двигуном.
- ‘31’ – Захищена криниця – це викопана криниця, захищена від стічних вод спеціальним облицюванням чи обшивкою, піднятою над рівнем ґрунту. Криниця стоїть на платформі, яка дозволяє відводити проливу воду подалі від колодязя. Крім того, захищена криниця має покриття, яке не дозволяє пташиному послідові та дрібним тваринам потрапляти у криницю.
- ‘32’ – Незахищена криниця – це колодязь, для якого характерна одна з наступних рис: 1) криниця не захищена від стічних вод; 2) криниця не захищена від пташиного посліду та тварин. Якщо принаймні одна з цих ознак є особливістю криниці, то вона вважається незахищеною.
- ‘41’ – Захищене джерело – це джерело, у яке не потрапляють стічні води, пташиний послід та тварини. Зазвичай, таке джерело є захищеним спеціальною „огорожею”, яка споруджується з цегли, каменю чи бетону навколо джерела. Таким чином, вода витікає з джерела крізь „огорожу” безпосередньо у трубу, не намагаючись на зовнішнє забруднення.
- ‘42’ – Незахищене джерело – це джерело, в яке можуть потрапляти стічні води, пташиний послід чи тварини. Незахищене джерело зазвичай не має „огорожі”.
- ‘51’ – Дощова вода – це дощ, який збирається з поверхні даховим чи ґрунтовим дренажем і зберігається у контейнері, баці чи цистерні до її подальшого використання.
- ‘61’ – Автоцистерна перевозить та продає воду. Цистерна монтується на шасі вантажного автомобіля.
- ‘71’ – Віз з цистерною/баком використовується водовозом, який транспортує воду для громадян і продає її. Транспорт може слугувати візком, у який запряжений осел, моторизований транспортний засіб чи інші засоби.
- ‘81’ – Поверхневі води, чи вода з річки, струмка, ставка, озера, меліоративного каналу – це вода, яка знаходиться над поверхнею ґрунту і включає в себе річки, запруды, озера, ставки, струмки, канали, іригаційні канали, з яких вода збирається безпосередньо.
- ‘91’ – Вода з пляшок – це покупна вода, яка реалізується у пляшках. Пам'ятайте, що цей код стосується лише водив пляшках, яка розповсюджується в комерційних цілях. Інколи члени

домогосподарств можуть зберігати воду у пляшках, отриману з інших джерел – таку воду не можна кодувати, як воду з пляшок.

WS1. З ЯКОГО ОСНОВНОГО ДЖЕРЕЛА БЕРУТЬ ВОДУ ДЛЯ ПИТТЯ ЧЛЕНИ ВАШОГО ДОМОГОСПОДАРСТВА?

Обведіть колом код, який відповідає найбільш типовому джерелу питної води. Якщо респондент називає кілька джерел, спробуйте визначити джерело, з якого водозабір відбувається найчастіше. Якщо джерело води залежить від пори року, вкажіть джерело води у сезон проведення інтерв'ю. Зважте на те, що наступне запитання ставиться тільки у тому випадку, якщо відповіддю на це запитання є „Вода з пляшок”. Вам слід проминути питання WS2, якщо відповіддю на питання WS1 є будь-яка інша відповідь, окрім „Вода з пляшок”. Якщо відповіддю на запитання WS1 є „Водопровід, підведений до помешкання”, або „Водопровід, підведений до подвір'я або ділянки”, обведіть колом відповідно „11” або „12” і відразу переходьте до запитання WS5. В іншому разі переходьте до запитання WS3.

WS2. З ЯКОГО ОСНОВНОГО ДЖЕРЕЛА БЕРУТЬ ВОДУ ДЛЯ ІНШИХ ЦІЛЕЙ, ЗОКРЕМА, ПРИГОТУВАННЯ ЇЖИ ТА МИТТЯ РУК, ЧЛЕНИ ВАШОГО ДОМОГОСПОДАРСТВА?

Це питання слід ставити тільки у тих домогосподарствах, де для пиття використовують „Воду з пляшок”. Обведіть колом код основного джерела. Якщо джерело води залежить від пори року, вкажіть джерело води у сезон проведення інтерв'ю. Якщо основним джерелом не питної води є „Водопровід, підведений до помешкання”, або „Водопровід, підведений до подвір'я або ділянки”, обведіть колом відповідно „11” або „12” і відразу переходьте до запитання WS5. В інших випадках перейдіть до наступного запитання.

WS3. СКІЛЬКИ ЧАСУ ПОТРІБНО ДЛЯ ТОГО, ЩОБ ДІСТАТИСЯ ДО ДЖЕРЕЛА ВОДИ, НАБРАТИ ЇЇ І ПОВЕРНУТИСЯ ДОДОМУ?

Це питання призначене для того, щоб виявити, наскільки зручним є джерело питної води для помешкання. Пам'ятайте, що це запитання слід ставити тільки тоді, якщо у відповідь на запитання WS1 були отримані відповіді з кодом 13-81 та 96, або джерела води з кодом 13-96 в запитанні WS2.

Вкажіть приблизний час (у хвилинах, конвертованих з годин, якщо це необхідно), потрібний для того, щоб дістатися до джерела води, набрати її і повернутися додому. Використовуйте перед цифрами нулі, якщо час складає менше, ніж 100 хвилин (наприклад, „060” або „005”). Потім переходьте до наступного запитання.

Якщо джерело води знаходиться у помешканні або якщо воду доставляє продавець, обведіть колом код „995”, який відповідає поясненню „Вода знаходиться у помешканні”, і переходьте до питання WS5. Якщо респондент не знає, скільки часу потрібно для отримання води, обведіть колом код „998” та переходьте до наступного запитання.

WS4. ХТО, ЯК ПРАВИЛО, ХОДИТЬ ПО ВОДУ У ВАШОМУ ДОМОГОСПОДАРСТВІ?

Метою цього питання є визначення віку та статі особи, яка зазвичай виконує завдання доставки води у помешкання. Це дозволить краще зрозуміти, чи є доставка води типовою відповідальністю осіб певної статі чи вікової групи.

Уточнення: **“ЧИ ЦЯ ОСОБА МОЛОДША ЗА 15 РОКІВ? ЯКОЇ ВОНА СТАТІ?”** Обведіть код, який відповідає поясненням респондента, або обведіть колом цифру „8”, якщо респондент не знає відповіді. „Дорослий” означає будь-яку 15-річну чи старшу особу, незважаючи на те, чи є така

особа членом домогосподарства. „Дитина” – це будь-хто, віком до 15 років, незважаючи на те, чи є така особа членом домогосподарства.

Завданням наступних двох запитань - WS5 та WS6 – є визначення того, чи обробляється питна вода в домогосподарстві тим чи іншим способом, і якщо так - визначення того який саме спосіб обробки застосовується. Це питання має на меті збір інформації щодо обробки води на рівні домогосподарств і не-обробки води на муніципальному чи торговельному рівні.

WS5. Чи обробляєте ви певним чином воду для того, щоб зробити її БЕЗПЕЧНІШОЮ ДЛЯ ПИТТЯ?

Обведіть колом „1”, якщо відповідь „Так”, і переходьте до наступного запитання. Якщо відповіддю є „Ні” або „Не знаю”, обведіть колом „2” або „8” і відразу переходьте до запитання WS7.

WS6. Яким чином ви, як ПРАВИЛО, ОБРОБЛЯЄТЕ ВОДУ ДЛЯ ТОГО, ЩОБ ЗРОБИТИ ЇЇ БЕЗПЕЧНІШОЮ ДЛЯ ПИТТЯ?

Обведіть колом код, який відповідає відповіді респондента. У домогосподарстві можуть застосовувати методи обробки води, які не роблять її безпечнішою для пиття. Однак утримайтеся від коментарів і просто зареєструйте відповідь. Внесіть усі згадані методи (наприклад, члени домогосподарства можуть застосовувати фільтрування та одночасно додавати хлор). Уточніть: „Чи обробляєте ви воду ще якимось чином?” Обведіть колом позначку „X”, яка відповідає варіанту „Інше” і вкажіть у відповідному рядку інші методи обробки води у домогосподарстві, які роблять її безпечнішою для пиття. Обведіть колом позначку „Z”, якщо респондент „Не знає”.

Визначення різних методів обробки води:

- „A” - Кип'ятіння означає доведення води до кипіння або нагрівання води за допомогою певного палива.
- „B” - Додавання відбілювача/хлорного розчину означає застосування рідкого хлорного відбілювача чи хлорного порошку для обробки питної води.

КООРДИНАТОРАМ ОПИТУВАННЯ: ВІЛЬНИЙ ХЛОР МОЖЕ ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ У ВИГЛЯДІ РІДКОГО ГІПОХЛОРИТУ НАТРИЮ, ТВЕРДОГО ГІПОХЛОРИТУ КАЛЬЦІЮ ЧИ ВІДБІЛЮЮЧОГО ПОРОШКУ (ХЛОРИСТЕ ВАПНО; СУМІШ ГАШЕНОГО ВАПНА, ХЛОРИДУ КАЛЬЦІЮ ТА ГІПОХЛОРИТУ КАЛЬЦІЮ).]

- „C” – Фільтрування через тканину означає переливання води через тканину, яка відіграє роль фільтруючого елементу для збору дрібних часток, що містяться у воді.
- „D” – Використання фільтру для води означає наливання води через фільтр, який може бути керамічним, піщаним чи комбінованим, виготовленим з матеріалів, які затримують тверді частки та, принаймні, деякі мікроби, що містяться у воді.

КООРДИНАТОРАМ ОПИТУВАННЯ: КЕРАМІЧНИЙ ФІЛЬТР МОЖЕ ЗАТРИМУВАТИ ГЛИНУ, ІНФУЗОРНУ ЗЕМЛЮ, СКЛО ТА ІНШІ ДРІБНІ ЧАСТКИ.]

- „E” – Сонячна дезинфекція полягає у тому, щоб на воду, яка міститься у відрах, контейнерах чи прозорих ємностях, діяло пряме сонячне проміння.
- „F” – Відстоювання води означає зберігання води впродовж відносно тривалого часу без змішування з тим, щоб більші частки різноманітних елементів осіли на дно контейнера під дією сили тяжіння. Відстоєна вода обережно відливається шляхом зціджування,

вичерпування чи інших обережних методів водозабору, які не „потривожать” частки, що осіли на дно.

Запитання WS7, WS8 та WS9 стосуються видів туалетів, якими користуються члени домогосподарства.

WS7. ЯКИМ ТУАЛЕТОМ, ЯК ПРАВИЛО, КОРИСТУЮТЬСЯ ЧЛЕНИ ВАШОГО ДОМОГОСПОДАРСТВА?

Завдання цього питання полягає у тому, щоб отримати оцінку чистоти санітарних вузлів, що їх використовують члени домогосподарства.

Можливо, виникне необхідність оглянути туалет. Якщо так, спитайте дозволу. Якщо респондент надасть таку відповідь або буде виявлено, що члени домогосподарства не мають туалету або ходять в поле чи за кущі, вкажіть код „95”, який означає наступне: „Туалет відсутній (кущі, поле)” і переходьте до наступного модуля. Якщо отримана відповідь про існування змиву (11-15), уточніть: **“Яким чином здійснюється змив?”** Обведіть колом код отриманої відповіді.

Визначення різних типів туалетних приміщень:

- У туалеті зі змивом використовується бачок чи бак для накопичення води і змиву, а також U-подібний сифон і унітаз, які попереджають появу мух та неприємних запахів. Туалет з ручним змивом також обладнаний сифоном, однак, на відміну від звичайного змивного бачка, змив здійснюється вручну – бачок чи цистерна для води відсутня.
 - ‘11’ – Унітаз з бачком/каналізація – це система каналізаційних труб, які ще називають каналізацією, призначена для збору виділень людського організму (екскрементів та сечі) та стічної води та видалення їх за межі помешкання. Каналізаційна система складається з спеціальних споруд для збору, закачування, очистки та видалення виділень людського організму і стічних вод.
 - ‘12’ – Туалет зі змивом, під’єднаний до відстійника - це пристрій для збору виділень людського організму і являє собою спеціальний водонепроникний підземний бак чи резервуар, який знаходиться далеко від будинку чи туалету.
 - ‘13’ – Туалет зі змивом, під’єднаний до вигрібної ями – це система змиву екскрементів до спеціально відведеної ями у ґрунті.
 - ‘14’ – Туалет зі змивом, під’єднаний до чогось іншого означає, що виділення людського організму накопичуються в або поряд з помешканням (видаляються не у вигрібну яму, відстійник чи каналізацію); екскременти можуть змиватися прямо на вулицю, подвір’я, ділянку землі, дренажну каналізацію чи будь-яке інше місце.
 - ‘15’ – Кодування Невідомо, до чого під’єднаний/не впевнений/НЗ має ставитися тоді, коли респондент знає, що туалет обладнаний змивом, однак не знає, коду і до чого він під’єднаний.
- ‘21’ – Об лаштована вигрібна яма з вентиляцією – один з різновидів вигрібної ями, яка вентильовується завдяки вентиляційній трубі, яка виходить над дахом туалету. Відкритий кінець вентиляційної труби покривається марлевою сіткою чи протимоскітною сіткою, а всередині приміщення завжди темно.
- ‘22’ – Вигрібна яма з настилом має спеціальний отвір у землі для збору виділень людського організму і обладнана сидінням, настилом чи платформою, яка є міцно закріпленою, її легко вимити. Вона знаходиться дещо вище від рівня ґрунту, що не дозволяє поверхневим водам потрапляти у яму.

- ‘23’ – Вигрібна яма без настилу (відкрита) має спеціальний отвір у землі для збору виділень людського організму і не обладнана сидінням, настилом чи платформою. Відкрита яма – це звичайний отвір у землі для збору екскрементів.
- ‘31’ – Компостна яма – це туалет, куди, окрім екскрементів, скидають матеріали та речовини, багаті на вуглець (відходи овочів, солома, трава, тирса, зола). У ній підтримуються спеціальні умови, що дозволяє виробляти нешкідливий компост.
- ‘41’ – Відро означає використання звичайного відра чи іншого резервуара для збирання екскрементів (інколи – сечі та матеріалів для очищення анального отвору), яке періодично виносять для випорожнення та чистки.
- ‘95’ – Туалет відсутній (кущі, поле) означає, що людський послід упаковується та викидається разом з іншим сміттям; використовується „котячий” метод або люди справляють фізіологічні потреби в кущах, у полі чи канаві, або продукти дефекації викидаються у поверхневі води (дренажні канали, пляжі, річка, струмок, море).

Завданням наступних двох запитань є визначення того, чи користуються санітарними вузлами чи приміщеннями інші домогосподарства, окрім досліджуваного. Спільне використання туалету є важливим чинником, оскільки спільні приміщення можуть бути менш чистими і гігієнічними, ніж туалети, що ними користуються члени одного домогосподарства. Негігієнічні умови (екскременти на підлозі, стільці та стінах, мухи) можуть призвести до того, що люди відмовляться користуватися цим приміщенням.

WS8. Чи користуються цим туалетом інші домогосподарства, окрім вас?

Обведіть колом код отриманої відповіді. Якщо відповідь негативна, перейдіть до наступного модуля.

WS9. Скільки загалом домогосподарств користуються цим туалетом?

Загальна кількість домогосподарств, які користуються цим туалетом, має включати в себе і домогосподарство, де проходить інтерв'ю. Якщо даним туалетом користується менше, ніж 10 домогосподарств, вкажіть це число у відповідній графі. Обведіть колом „10”, якщо десять чи більше домогосподарств користуються цим туалетом. Зважте на те, що Ви не можете вказати цифру „01” (це означатиме, що туалетом користується лише одне домогосподарство. У цьому випадку Вам слід повернутися до запитання WS8 і виправити відповідь на нього). Обведіть колом цифру „98”, якщо відповіддю є „Не знаю”.

МОДУЛЬ „ХАРАКТЕРИСТИКИ ДОМОГОСПОДАРСТВА”**НС2. ЯКА КІЛЬКІСТЬ КІМНАТ ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ В ДОМОГОСПОДАРСТВІ ЯК СПАЛЬНІ?**

Ця інформація дозволяє виміряти скупченість людей у будинку, а також відображає соціально-економічні умови домогосподарства. Спальна кімната у даному випадку – це спеціальна площа у помешканні з постійними перегородками, яка використовується для сну. Питання полягає не в тому, щоб підрахувати кількість кімнат у домогосподарстві, які називають суто „спальнями”, але в тому, щоб дізнатися, скільки кімнат в помешканні постійно використовується для сну. З цього переліку слід виключити кімнати, які використовуються для сну гостей чи відвідувачів домогосподарства, однак включити ті кімнати, які не відповідають традиційному визначенню „спальні”, які, при цьому, регулярно використовуються одним чи кількома членами домогосподарства для сну.

Вкажіть кількість кімнат у домогосподарстві, які використовуються для сну.

НС3. Основний матеріал підлоги житла:

Обведіть колом відповідний код матеріалу підлоги житла на основі Ваших спостережень. У більшості випадків Ви самі зможете дати правильну відповідь на це запитання, однак якщо у Вас виникають сумніви – запитуйте респондента. Якщо підлога містить кілька видів матеріалів, вкажіть основний (матеріал, який покриває найбільшу площу поверхні підлоги).

НС4. Основний матеріал даху житла:

Обведіть колом відповідний код матеріалу даху житла на основі Ваших спостережень. У більшості випадків Ви самі зможете дати правильну відповідь на це запитання, однак якщо у Вас виникають сумніви – запитуйте респондента. Якщо дах складається з кількох видів матеріалів, вкажіть основний (матеріал, який покриває найбільшу площу поверхні даху).

НС5. Основний матеріал стін житла:

Обведіть колом відповідний код матеріалу стін житла на основі Ваших спостережень. У більшості випадків Ви самі зможете дати правильну відповідь на це запитання, однак якщо у Вас виникають сумніви – запитуйте респондента. Якщо стіни складаються з кількох видів матеріалів, вкажіть основний (матеріал, який покриває найбільшу площу поверхні стін).

НС6. ЯКЕ ПАЛИВО ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ У ДОМОГОСПОДАРСТВІ ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ ЇЖІ?

Інформація стосовно типу палива, яке використовується для приготування їжі, слугує іншим засобом вимірювання соціально-економічного статусу домогосподарства. Використання певних видів палива для приготування їжі може також мати певні негативні наслідки для здоров'я.

Обведіть колом код отриманої відповіді. Пам'ятайте, що це запитання стосується палива, яке використовується для приготування їжі, а не для освітлення чи опалення. Якщо у домогосподарстві використовують більше, ніж один вид палива, вкажіть той, який використовується найчастіше. Якщо домогосподарство зазвичай використовує „Електроенергію”, „Зріджений газ (пропан)”, „Природний газ” чи „Біологічний газ”, обведіть колом відповідний код „1”, „2”, „3” або „4” і перейдіть до запитання НС8. Якщо домогосподарство використовує будь-який інший вид палива для приготування їжі, окрім

вищезгаданих, обведіть колом код „96” і вкажіть тип палива, що використовується, у відповідній графі.

Визначення деяких типів палива такі: „Біологічний газ” включає в себе усі гази, які виробляються шляхом бродіння в закритій ямі. „Буре вугілля” – це похідний вугільний продукт, який при згоранні виробляє більше диму, ніж тепла, на відміну від звичайного вугілля.

НС7. У цьому домогосподарстві їжу готують на відкритому вогні, на відкритій плиті або на закритій плиті?

Особисто перевірте тип плити і обведіть колом код, який відповідає відповіді респондента. Якщо відповідь відрізняється від кодованих визначень, обведіть колом „96” і опишіть тип плити у відповідній графі. Якщо отримано відповідь „Закрита плита”, пропустіть наступне запитання і переходьте до запитання НС8.

НС7А. Чи є над вогнем/плитою витяжка або димар?

Обведіть колом код відповіді.

НС8. Де здійснюється приготування їжі: у помешканні, в окремій будівлі або на вулиці?

Обведіть колом код отриманої відповіді. Якщо відповідь відрізняється від кодованих визначень, обведіть колом „96” і надайте описання у відповідній графі.

Відповіді на наступні два запитання щодо володіння певними предметами/послугами будуть використані для приблизного вимірювання соціально-економічного статусу домогосподарства.

НС9. Чи є в домогосподарстві:

Прочитайте послідовно кожен предмет чи послугу і обведіть колом код отриманої відповіді щодо кожного предмету. Якщо респондент говорить, що такий предмет, як радіо, не працює або було пошкоджене, спробуйте в'яснити, як довго воно не працює і чи буде воно поладжене/відремонтоване. Якщо предметом не користуються тимчасово, обведіть колом код „1”, що означає „Так”. В усіх інших випадках оберіть код „2”, який означає „Ні”. Код „1” або „2” має бути вказаний для кожного предмета чи послуги. Не залишайте порожніх (невідмічених) рядків.

Поставте запитання стосовно наступних предметів/послуг: **ЕЛЕКТРОЕНЕРГІЯ, РАДІО, ТЕЛЕБАЧЕННЯ, МОБІЛЬНИЙ ТЕЛЕФОН, СТАЦІОНАРНИЙ ТЕЛЕФОН, ХОЛОДИЛЬНИК?**

НС10. Чи має хтось із членів вашого домогосподарства:

Це запитання дозволяє зібрати інформацію про володіння будь-яким з членів домогосподарства різними предметами. Прочитайте послідовно кожен предмет і обведіть колом код отриманої відповіді щодо кожного предмету. Якщо респондент говорить, що такий предмет, як мотоцикл, не працює або був пошкоджений, спробуйте в'яснити, як довго він не працює і чи буде він поладжений/відремонтований. Якщо предметом не користуються тимчасово, обведіть колом код „1”, що означає „Так”. В усіх інших випадках оберіть код „2”, який означає „Ні”. Код „1” або „2” має бути вказаний для кожного предмета. Не залишайте порожніх (невідмічених) рядків.

Поставте запитання стосовно наступних предметів: **НАРУЧНИЙ ГОДИННИК, ВЕЛОСИПЕД, МОТОЦИКЛ АБО МОПЕД, ГУЗЖОВА ВОЗА, ЛЕГКОВИЙ АБО ВАНТАЖНИЙ АВТОМОБІЛЬ, МОТОРНИЙ ЧОВЕН.**

Модуль „Дитяча праця”

На запитання цього модуля має відповідати матір або безпосередній піклувальник кожної дитини, яка мешкає у домогосподарстві і має вік від 5 до 14 років включно. Що стосується членів домогосподарства, які не досягли 5 років або старші за 14 років, то відповідні рядки слід залишати незаповненими.

КООРДИНАТОРАМ ОПИТУВАННЯ: НА ВАШІ ВЛАСНИЙ РОЗСУД ВІКОВІ РАМКИ МОЖУТЬ БУТИ РОЗШИРЕНІ, ЯКЩО ЦЕ ПОТРІБНО ДЛЯ НАЦІОНАЛЬНОЇ СТАТИСТИКИ. ОДНАК УСІ ДОСЛІДЖЕННЯ „MICS” РОЗГЛЯДАЮТЬ ВИКЛЮЧНО ЦЮ ВІКОВУ ГРУПУ – ВІД 5 ДО 14 РОКІВ.

CL1. № рядка:

Це номер, який відповідає номерові кожного члена домогосподарства, призначеного у „Переліку членів домогосподарства”. Вам нічого не потрібно робити або заповнювати цю колонку, оскільки усі номери уже надано.

Скажіть наступне: „**ХОТІВ (ХОТІЛА) Б ЗАДАТИ ВАМ КІЛЬКА ПИТАНЬ ЩОДО РОБОТИ, ЯКУ У ЦЬОМУ ДОМОГОСПОДАРСТВІ ВИКОНУЮТЬ ДІТИ**”.

CL2. Ім'я:

Вкажіть ім'я дитини, узявши його з колонки HL2 „Переліку членів домогосподарства”. Це робиться для того, щоб уникнути плутанини під час інтерв'ю.

CL3. Чи виконував (ім'я) протягом останнього тижня якусь роботу для осіб, що не є членами цього домогосподарства? Якщо „Так”: Чи отримував він за це якусь платню?

“Платня” означає будь-яку компенсацію за виконану роботу, в тому числі – готівкою, товарами чи послугами, які надаються дитині чи її родині. “Останній тиждень” означає сім днів до дня проведення інтерв'ю. Зважте на те, що згадана особа, яка не є членом домогосподарства, може бути родичем або членом родини, яка живе в іншому домогосподарстві.

Якщо відповідь „Так”, запитайте у респондента, чи отримала дитина якусь платню за свою роботу. Обведіть колом код „1”, якщо за роботу було сплачено. Обведіть колом код „2”, якщо робота була виконана без оплати у будь-якій формі. Якщо Ви обвели колом „1” або „2”, переходьте до наступного запитання. Якщо дитина не виконувала ніякої роботи протягом останнього тижня, обведіть колом код „3” і переходьте до запитання CL5.

CL4. Якщо „так”: Від останнього (вказати день тижня), скільки годин виконував він цю роботу для когось, хто не є членом цього домогосподарства?

Запишіть приблизну кількість годин, які дитина витратила на роботу протягом останніх семи днів і перейдіть до запитання CL6. Переконайтеся, що матір чи безпосередній піклувальник розуміють, що Ви маєте на увазі, говорячи „**Від останнього (день тижня)**” – уточніть сьогоднішній день аналогічно до того, як Ви це зробили при роботі з Модулем „Освіта”. Якщо дитина виконує більше, ніж один вид робіт, вкажіть сумарну кількість годин, витрачену на усі види робіт.

CL5. Чи протягом усього часу від початку року (ім'я) виконував будь-яку роботу для когось, хто не є членом цього домогосподарства? Якщо „Так”: Чи отримував він за це якусь платню?

CL5 по суті, таке ж саме питання, як і CL3; однак цього разу досліджуваним періодом часу є один рік, а не один тиждень. Перейдіть до наступного запитання після того, як оберете і помітите код отриманої відповіді.

CL6. ЧИ ДОПОМАГАВ (ім'я) ПРОТЯГОМ ОСТАННЬОГО ТИЖНЯ ПО ДОМУ (ХОДИВ ЗА ПОКУПКАМИ, ЗБИРАВ ДРОВА, ПРИБИРАВ ПОМЕШКАННЯ, ХОДИВ ПО ВОДУ, ДОГЛЯДАВ ІНШИХ ДІТЕЙ)?

Як уже зазначалося у поясненнях до запитання CL3, “останній тиждень” означає сім днів до дня проведення інтерв'ю.

Обведіть колом код „1”, якщо відповідь „Так” і перейдіть до наступного запитання. Якщо відповідь негативна, обведіть колом код „2” і перейдіть до питання CL8.

CL7. Якщо „Так”: ВІД ОСТАННЬОГО (вказати день тижня), СКІЛЬКИ ПРИБЛИЗНО ГОДИН ВИТРАТИВ (ім'я) НА РОБОТУ ПО ДОМУ?

Вкажіть приблизну кількість годин, витрачених дитиною на роботу по дому протягом останніх семи днів. Переконайтеся, що матір чи безпосередній піклувальник розуміють, що Ви маєте на увазі, говорячи „ВІД ОСТАННЬОГО (день тижня)” – уточніть сьогоднішній день аналогічно до запитання CL4.

CL8. ЧИ ВИКОНУВАВ (ім'я) ПРОТЯГОМ ОСТАННЬОГО ТИЖНЯ ЯКУСЬ ІНШУ РОБОТУ В СІМ'І (У ПІДСОБНОМУ ГОСПОДАРСТВІ, СІМЕЙНОМУ БІЗНЕСІ АБО ВУЛИЧНІЙ ТОРГІВЛІ)?

Як уже зазначалося у поясненнях до запитання CL6, “останній тиждень” означає сім днів до дня проведення інтерв'ю. “Інша робота в сім'ї” означає будь-яку роботу окрім роботи по дому, щоб допомогти родині заробити прибуток чи отримати засоби для існування. Сюди може входити догляд за худобою та птицею, що належить домогосподарству, а також робота на сімейному бізнесовому підприємстві.

Обведіть колом код „1”, якщо відповідь „Так” і перейдіть до наступного запитання. Якщо відповідь негативна, обведіть колом код „2” і перейдіть до наступної дитини віком від 5 до 14 років.

CL9. Якщо „Так”: ВІД ОСТАННЬОГО (вказати день тижня), СКІЛЬКИ ПРИБЛИЗНО ГОДИН ВИТРАТИВ (ім'я) НА ТАКУ РОБОТУ?

Вкажіть приблизну кількість годин, витрачених дитиною на роботу. І знову переконайтеся, що матір чи безпосередній піклувальник розуміють, що Ви маєте на увазі, говорячи „ВІД ОСТАННЬОГО (день тижня)” – уточніть сьогоднішній день аналогічно до запитання CL4 та CL7.

Модуль „Йодування солі”

Після того, як Ви заповните усі модулі Анкети для домогосподарств, переходьте до модуля „Йодування солі”. Майте на увазі, що заповнюючи цей модуль, Вам, швидше за все, доведеться перевірити зразок солі, що його надасть респондент.

SI1. МИ ХОТІЛИ Б ПЕРЕВІРИТИ, ЧИ СІЛЬ, ЯКУ ВИ ВИКОРИСТОВУЄТЕ, Є ЙОДОВАНОЮ. ЧИ МОЖУ Я ПОГЛЯНУТИ НА ЗРАЗОК СОЛІ, ЯКУ ВИ ВЧОРА ВИКОРИСТОВУВАЛИ ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ ОСНОВНОЇ СТРАВИ ДЛЯ ВЕЧЕРІ?

Це тестування проводиться для того, щоб виявити тип солі, використаний для приготування основної страви для вечері родини напередодні проведення інтерв'ю, а також виявити результати йодування солі.

Після того, як Ви отримали зразок солі, проведіть тестування і обведіть колом код результату цієї перевірки. Обведіть колом код „1”, якщо тест показав негативні результати (0 ppm – не йодована). Оберіть код „2”, якщо тест показав менше, ніж 15 вмісту йоду (слабке йодування). Обведіть колом код „3”, якщо тест показав позитивний результат (15 PPM або більше – сильно йодована). Обведіть колом „6”, якщо „В домі немає солі”. Обведіть колом „7”, якщо сіль є у домі, але тестування не було проведене через різні причини.

Якщо респондент каже, що при приготуванні основної страви для вечері напередодні сіль не використовувалася або вечеря взагалі не готувалася, попросіть у респондента зразок солі, яка зазвичай використовується для приготування їжі у цьому домогосподарстві, а потім проведіть тестування цього зразка.

Анкета для домогосподарств завершується двома „фільтруючими” запитаннями, отримавши відповіді на які Ви можете обрати респондентів для проведення подальших інтерв'ю у цьому домогосподарстві. Якщо принаймні одна жінка у цьому домогосподарстві може заповнювати Анкету для жінок, продовжуйте опитування, інтерв'юючи цю жінку. Якщо таких жінок немає, перевірте, чи є діти, які відповідають критеріям інтерв'ю, і опитайте їхню матір чи безпосереднього піклувальника, якщо у домогосподарстві мешкає щонайменше одна така дитина.

SI2. Чи є в домогосподарстві жінка віком від 15 до 49 років?

Перевірте Перелік членів домогосподарства (колонка HL6). Ви повинні мати анкету з заповненим розділом „Модуль “Загальна інформація”” для кожної такої жінки. Якщо в домогосподарстві є жінки віком від 15 до 49 років, відмітьте клітинку з позначкою „Так” і надайте Анкету для жінок першій жінці у списку, яка має вік від 15 до 49 років. Якщо жінки такого віку не мешкають у домогосподарстві, відмітьте клітинку з позначкою „Ні” і переходьте до питання SI3.

SI3. Чи є в домогосподарстві діти віком до 5 років?

Перевірте Перелік членів домогосподарства (колонка HL8). Ви повинні мати анкету з заповненим розділом „Модуль “Загальна інформація”” для кожної такої дитини. Якщо в домогосподарстві є діти віком до 5 років, відмітьте клітинку з позначкою „Так” і надайте Анкету щодо дітей віком до п'яти років першій дитині у списку. Якщо діти такого віку не мешкають у домогосподарстві, відмітьте клітинку з позначкою „Ні”, завершіть інтерв'ю, подякувавши респондентів за допомогу та співпрацю.

Модуль „Виховання дітей”

Завданням цього модулю є отримання інформації для оцінки застосування різноманітних вербальних та фізичних методів виховання та забезпечення дитячої дисципліни. Модуль містить засоби для вимірювання цілої низки реакцій на дисциплінарні заходи чи покарання, починаючи з ненасильницької дисципліни до певних методів психологічного виховання і забезпечення дисципліни і до помірних і жорстоких фізичних дій, спрямованих на виховання дитини.

КООРДИНАТОРАМ ОПИТУВАННЯ: ЦЕЙ МОДУЛЬ (ТАБЛИЦЯ 1, ТАБЛИЦЯ 2 ТА СЕКЦІЯ ЗАПИТАНЬ) ПОВИНЕН СЛІДУВАТИ ВІДРАЗУ ПІСЛЯ МОДУЛЯ „ДИТЯЧА ПРАЦЯ”. НЕ ЗМІНЮЙТЕ ПОРЯДОК ЗАПИТАНЬ.

Цей модуль має унікальну структуру та застосовує особливий підхід. Перша частина призначена для випадкового відбору дитини, якій Ви поставите запитання CD11-CD13. Ці питання розміщені у другій частині модуля і призначені для збору інформації про дисциплінарні методи, що їх застосовує матір або безпосередній піклувальник до цієї дитини.

ТАБЛИЦЯ 1 призначена для того, щоб скласти перелік усіх дітей у віці **2-14 років, що підходять для питань про дитячу дисципліну**. Як описано у модулі, Вам необхідно переглянути перелік членів домогосподарства і вказати у таблиці усіх дітей у віці 2-14 відповідно до номера рядка (HL1). Не включайте інших членів домогосподарства поза віковими рамками 2-14 років. Одне за одним запишіть номер рядка (HL1), ім'я (CD3), стать (HL4), вік (HL5), а також номер рядка матері чи безпосереднього піклувальника, з HL7 чи HL8, як описано нижче. Потім запишіть загальну кількість дітей у віці 2-14 років у відповідній графі таблиці (CD7).

CD1. Порядковий номер:

Це номер, що використовується для визначення однієї випадково відібраної дитини для цього модуля. Вам нічого не потрібно робити або заповнювати цю колонку, оскільки усі номери уже надано.

CD2. Номер рядка:

Цей номер використовується для визначення усіх дітей, які мешкають у домогосподарстві і які підходять для відповідей на питання цього модуля. Поверніться до „Переліку членів домогосподарства” і запишіть усіх дітей у віці 2-14 років (в тому числі тих, кому виповнилося 2 та 14 років) у порядку, що відповідає номеру рядка (HL1). Не включайте до списку інших членів домогосподарства, які не відповідають віковим обмеженням 2-14 років.

Надзвичайно важливо, щоб усі діти були внесені до таблиці у порядку, що відповідає номерові рядка. Помилкове внесення може призвести до неможливості відбору дитини в рамках рандомізованої процедури і може створити упередженість у процесі відбору.

CD3. Ім'я:

Внесіть у цю колонку ім'я кожної дитини поряд з його/її номером рядка, скопіювавши ці імена з колонки HL2 „Переліку членів домогосподарства”.

CD4. Стать:

Вкажіть стать дитини відповідно до колонки HL4.

CD5. Вік:

Вкажіть вік дитини відповідно до колонки HL5.

CD6. Номер рядка матері/піклувальника:

Вкажіть номер рядка матері чи безпосереднього піклувальника дитини відповідно до колонок HL7 чи HL8.

CD7. Загальна кількість дітей у віці 2-14:

Підрахуйте цю величину і вкажіть загальну кількість дітей у віці 2-14 років у відповідній графі.

Якщо в домогосподарстві мешкає лише одна дитина у віці 2-14 років, пропустіть таблицю 2 і переходьте до питання CD9; запишіть порядковий номер дитини і продовжуйте з питання CD11, опитуючи матір чи безпосереднього піклувальника про дитячу дисципліну.

Якщо в списку є більше, ніж одна дитина, що підходить для питань про дитячу дисципліну, заповніть Таблицю 2.

Таблиця 2 використовується для **Випадкового відбору дитини для питань про дитячу дисципліну**. Таблиця використовується тільки тоді, якщо в домогосподарстві мешкає більше ніж одна дитина у віці 2-14 років.

Поверніться до титульної сторінки анкети і знайдіть останню цифру номера домогосподарства (HH2). Знайдіть рядок з цією цифрою в CD8.

Перевірте загальну кількість дітей, які підходять для питань цього модуля (у віці 2-14 років) в колонці CD7. Знайдіть колонку з цією цифрою в CD8. Знайдіть графу, де перетинається цей рядок і колонка і обведіть колом номер, вказаний у цій графі. Запишіть номер, який Ви обвели колом в CD9. Це і є порядковий номер дитини, відібраної для питань про дитячу дисципліну.

Після заповнення таблиць і знаходження порядкового номеру відібраної дитини, продовжуйте:

CD11. Запишіть ім'я та порядковий номер дитини, відібраної для анкетування відповідно до CD3 та CD2, на основі порядкового номера в CD9.

Тепер поверніться до Таблиці 1 і знайдіть цей порядковий номер (CD9) у переліку, приведеному в колонці CD1. Запишіть номер рядка та ім'я відібраної з Таблиці 1 дитини в CD11 на наступній сторінці.

Наведені нижче запитання були спеціально розроблені для вимірювання і оцінки різноманітних шляхів того, як батьки виховують чи дисциплінують своїх дітей. Ці питання не мають на меті охопити УСІ шляхи і методи виховання, що їх використовують батьки, а описання принаймні кількох найбільш поширених методів. Важлива, щоб Ви ставили запитання нейтральним тоном – уникайте того, щоб Ваш голос відображав схвалення чи несхвалення того чи іншого методу виховання.

Розпочніть бесіду з вступного речення, наведеного в CD12.

CD12. Усі дорослі застосовують певні методи для того, щоб навчити дітей правильно поводитися, або для того, щоб реагувати на погану поведінку дітей. Я зачитаю вам різні варіанти таких методів і хотів би запитати чи *ви або хтось із інших членів домогосподарства* використовували такі методи щодо *(ім'я)* протягом останнього місяця.

Поставте матері чи безпосередньому піклувальникові відібраної дитини запитання з Модуля „Виховання дітей”, починаючи з CD12A. Важливо наголосити на тому, що нас цікавить тільки те, що відбувалося протягом останнього місяця – себто 30 днів до дня проведення опитування.

Ставлячи запитання, час від часу нагадуйте респонденту, що Вас цікавлять 30 днів чи один місяць і те, чи використовував респондент (або будь-хто) такі методи у спілкуванні з дитиною. Обведіть колом код „1”, якщо відповідь „так”, і „2” – якщо відповідь „Ні” аж до запитання CD12K.

CD12A. Позбавляли якихось привілеїв або забороняли робити щось, що *(ім'я)* подобається або ж не дозволяли йому (їй) виходити з дому?

“Привілеї” означає права чи переваги однієї людини, які є недоступними для інших. З часом, коли дитина дорослішає, батьки чи піклувальники часто розширюють її привілеї, які є поки що недоступними для молодших дітей. Якщо виникає необхідність пояснити значення цього запитання, спершу спробуйте опитати кожну дитину окремо. Якщо потрібні приклади, намагайтеся перефразувати запитання так, щоб воно стосувалося дітей кожної вікової групи. Чи забороняли ви (або будь-хто у вашому домогосподарстві) *(ім'я)* виходити з дому чи залишати домівку на деякий час? Чи забороняли ви (або будь-хто у вашому домогосподарстві) *(ім'я)* робити те, що він/вона зазвичай робить, наприклад, грається з друзями чи дивиться телевізор? Для молодших дітей можна привести такий приклад, як „заборона дитині їсти солодощі” тощо.

CD12B. Пояснювали, чому щось у його (її) поведінці було неправильно?

Коли дитина скоює щось неправильно, деякі батьки чи піклувальники намагаються навчити і переконати дитину більше так себе не поводити, пояснюючи, чому вони вважають таку поведінку неправильною. Наприклад, дитині, яка грається з сірниками, можна сказати більше так не чинити, оскільки вона може випадково почати пожежу.

CD12C. Трусили його/її.

Деякі батьки чи піклувальники можуть струснути дитину (підняти дитину або взяти її за плечі чи інші частини тіла) або потрусити вперед-назад кілька разів. Деякі батьки застосовують цей метод для покарання дитини за погану поведінку. Вони можуть застосовувати його окремо або поєднати цю форму покарання з іншими діями чи методами, щоб навчити дитину.

CD12D. Кричали або гримали на нього/неї.

Один з батьків чи піклувальник може підвищити голос, якщо дитина, на думку батьків, робить щось неправильно.

CD12E. Давали йому/їй додаткову роботу.

Цей метод покликаний для того, щоб сприяти застосуванню іншої техніки дисципліни дітей, яка не передбачає насильства. Такі кроки допомагають відволікти увагу дитини від неправильної поведінки. Один з батьків чи піклувальник може спробувати відволікти дитину від чинення неправильної поведінки, давши їй натомість якусь додаткову роботу. Якщо респондент не розуміє Вашого запитання, поясніть: „Це означає відволікти увагу дитини чи допомогти дитині відволіктися на якесь інше заняття”.

CD12F. ПЛЕСКАЛИ АБО БИЛИ ЙОГО/ЇЇ НИЖЧЕ СПИНИ РУКОЮ.

Плескання дитини по сідниціх голою рукою – це одна з форм фізичного покарання, яку застосовують деякі батьки або піклувальники.

CD12G. БИЛИ ЙОГО/ЇЇ НИЖЧЕ СПИНИ АБО ПО ІНШИХ ЧАСТИНАХ ТІЛА ЧИМОСЬ НА ЗРАЗОК ПАСКА, ШІТКИ, ПАЛИЦІ АБО ІНШОГО ТВЕРДОГО ПРЕДМЕТУ.

Биття дитини твердим предметом (наприклад, паском) – це більш жорстока форма фізичного покарання дитини, яку застосовують деякі батьки або піклувальники. Вона вважається більш жорстокою, аніж плескання рукою, оскільки удар твердим предметом може бути сильнішим, аніж удар голою рукою. Деякі батьки або піклувальники застосовують таку форму покарання, щоб відучити дітей від поганої/неправильної поведінки. Пам'ятайте, що Ви запитуєте у респондента про те, чи використовувався такий метод покарання дитини протягом останніх 30 днів.

CD12H. ОБЗИВАЛИ ЙОГО/ЇЇ БОВДУРОМ, ЛЕДАРЕМ, АБО ІНШИМИ ПОДІБНИМИ СЛОВАМИ.

Деякі батьки чи піклувальники застосовують такі вербальні образи, щоб навчити дитину не поводитися погано/неправильно.

CD12I. БИЛИ АБО ПЛЕСКАЛИ ЙОГО/ЇЇ ПО ОБЛИЧЧЮ, ГОЛОВІ АБО ВУХАХ.

Це питання має виявити, чи плескав дитину один з батьків або піклувальник (або будь-хто у домогосподарстві) по голові чи по обличчю, або по вухах. Як і стосовно плескання, описаного вище, ця дія виконується голою рукою. (Усі питання, у яких згадуються такі терміни, означають биття голою рукою, окрім випадків, коли не вказується інше.) Повторіть це запитання повільно і дочекайтеся відповіді перед тим, як переходити до питання CD12J.

CD12J. БИЛИ АБО ПЛЕСКАЛИ ЙОГО/ЇЇ ПО РУКАХ, ДОЛОНЯХ, АБО НОГАХ.

Це питання дещо відрізняється від попереднього (CD12I), оскільки воно має виявити, чи били дитину голою рукою по кінцівках – руках, долонях, ногах.

CD12K. БИЛИ ЙОГО/ЇЇ ТВЕРДИМ ПРЕДМЕТОМ (БИЛИ ЗНОВ І ЗНОВ З УСІЄЮ СИЛОЮ).

Це – найбільш жорстока форма фізичного покарання, про яку ми запитуємо у цьому модулі. Питання стосується покарання дитини з використанням м'якого чи твердого предмету, такого, як палиця, пасок, чи інший предмет для повторного побиття дитини.

CD13. ЧИ ВВАЖАЄТЕ ВИ, ЩО ДЛЯ ТОГО, ЩОБ НАЛЕЖНИМ ЧИНОМ ВИХОВАТИ (НАВЧИТИ) (ім'я) НЕОБХІДНО ЗАСТОСОВУВАТИ ФІЗИЧНІ ПОКАРАННЯ?

Це питання призначене для того, щоб виявити загальні ставлення до дисципліни. Воно має ставитися наприкінці, після усіх запитань щодо дисциплінарних та виховних заходів з боку батьків чи піклувальників. Це запитання вимагає від батьків/піклувальників висловлення їхньої власної думки щодо того, чи потрібно застосовувати фізичні покарання, щоб навчити дитину не поводитися погано. Не дивуйтеся, якщо матір чи піклувальник, які у попередніх відповідях сказали про застосування різних форм фізичного покарання, відповідаючи на це запитання відкидатимуть фізичне покарання.

Якщо респондент стверджує, що не має власної думки з цього приводу або не знає відповіді, обведіть колом код „8”.

ЯК ЗАПОВНЮВАТИ АНКЕТУ ДЛЯ ЖІНОК

ОСНОВНІ МОДУЛІ

Метою Анкети для жінок є отримання інформації стосовно цілого ряду показників MICS3. Після заповнення „переліку членів домогосподарства” Анкети для домогосподарств Ви мали б визначити жінок, які підходять (відповідають критеріям) для проведення інтерв'ю. Жінки, які підходять для інтерв'ю – це жінки, вказані у „Переліку членів домогосподарства” віком від 15 до 49 років (див. Колонку HL6 Переліку членів домогосподарства). Ключовими модулями цієї Анкети є: дитяча смертність, анатоксин правця, здоров'я матері та немовляти, сімейні стосунки/шлюб, контрацепція та ВІЛ/СНІД.

КООРДИНАТОРАМ ОПИТУВАННЯ: Ця АНКЕТА повинна заповнюватися досвідченим ІНТЕРВ'ЮЕРОМ-ЖІНКОЮ. АНКЕТА містить модулі та запитання, які стосуються приватних та чутливих тем, таких, як сексуальна поведінка, контрацепція та ВІЛ/СНІД. Участь ІНТЕРВ'ЮЕРА-ЧОЛОВІКА МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО НАДАННЯ НЕНАДІЙНОЇ ІНФОРМАЦІЇ, РИЗЕКУ ЩОДО МОЖЛИВОСТЕЙ ЗАПОВНЕННЯ АНКЕТИ ВЗАГАЛІ АБО ПРИЗВЕСТИ ДО ВІДМОВИ.

ТАКОЖ НАГАЛЬНО РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ, ЩОБ ІНТЕРВ'Ю З ЖІНКОЮ ПРОХОДИЛО ОДИНІЦІ.

Модуль «Загальна інформація» Анкети для жінок

Відповіді на питання WM1-WM6 повинні бути внесені до початку інтерв'ю.

WM1. Номер кластера

Вкажіть номер кластера відповідно до питання HH1 Анкети для домогосподарств.

WM2. Номер домогосподарства

Вкажіть номер домогосподарства відповідно до питання HH2 Анкети для домогосподарств.

WM3. Ім'я жінки

Вкажіть ім'я жінки, узятє з колонки HL2 „Переліку членів домогосподарства” Анкети для домогосподарств.

WM4. Порядковий номер жінки

Вкажіть номер рядка жінки з колонки HL1 „Переліку членів домогосподарства” Анкети для домогосподарств.

WM5. Ім'я та номер інтерв'юера

Вкажіть своє ім'я та ідентифікаційний номер, присвоєний Вам під час навчання.

WM6. День/Місяць/Рік проведення інтерв'ю

Вкажіть дату проведення інтерв'ю, зазначивши день, місяць та рік. Якщо інтерв'ю не було закінчене під час Вашого першого візиту і Ви відвідуєте це домогосподарство повторно, вкажіть дату останнього інтерв'ю. Іншими словами, дата інтерв'ю повинна бути датою остаточного заповнення Анкети для жінок, або, у разі неможливості завершення інтерв'ю – датою останнього візиту (якщо додаткових спроб проведення інтерв'ю більше не планується).

WM7. Результат інтерв'ю за Анкетою для жінок

Дайте відповідь на це запитання, закінчивши інтерв'ю з жінкою. Обведіть колом код результату інтерв'ю. Якщо анкета була повністю заповнена, обведіть код „1”, що означає „Проведено повністю”. Якщо Вам не вдалося налагодити контакт жінкою після повторних візитів, обведіть колом цифру «2», що означає «Особі не було вдома». Якщо жінка відмовляється від інтерв'ю, обведіть колом цифру «3», що означає «Відмова». Якщо Вам не вдалося повністю заповнити Анкету для жінок, Вам слід обвести колом цифру «4», що означає «Проведено частково». Якщо жінка виявилася неспроможною надати відповіді, зазначте „5”. Якщо Вам не вдалося повністю заповнити Анкету через будь-які інші причини, Вам слід обвести колом цифру «6», що означає «Інший» і пояснити причини у відповідній графі

Намагайтеся проводити інтерв'ю з жінкою на самоті (приватно). Ввічливо попросіть усіх інших членів домогосподарства чи інших присутніх осіб (в тому числі чоловіків, які є членами групи дослідження) залишити вас на самоті.

Якщо респондент є одночасно матір'ю або піклувальником, то перед початком інтерв'ю попросіть її зібрати свідоцтва про народження та медичні картки/картки реєстрації імунізації усіх її дітей чи дітей, за якими вона доглядає. Вам будуть потрібні ці документи під час інтерв'ю щодо дітей віком до п'яти років.

Повторіть привітання (якщо жінка його ще не чула): **“ Ми прийшли до вас з (НАЗВА УСТАНОВИ). ЗАРАЗ (НАЗВА УСТАНОВИ) ПРОВІДИТЬ ДОСЛІДЖЕННЯ, ПОВ'ЯЗАНЕ З ОСВІТОЮ ТА ЗДОРОВ'ЯМ СІМ'Ї. Ми хотіли б задати вам декілька питань. Наша розмова займе (КІЛЬКІСТЬ) хвилин. Вся інформація, яку ви нам повідомите, залишиться повністю конфіденційною і ніхто, крім нас, не дізнається про ваші відповіді. Ви не зобов'язані відповідати на питання, які вам не подобаються і можете перервати інтерв'ю у будь-який час. Я можу розпочинати?”**

Як і у випадку аналогічного твердження на початку Анкети для домогосподарств, Ви можете належним чином змінити формулювання цих речень. Однак, представляючи себе, Ви обов'язково повинні вказати наступне: назву організації-виконавця; тему опитування; приблизну тривалість інтерв'ю; конфіденційність, а також назвати особу, з якою Ви б хотіли поговорити.

Якщо дозвіл надано, можете розпочинати інтерв'ю. Якщо респондент не погоджується на інтерв'ю, подякуйте їй і переходьте до наступного інтерв'ю. Пізніше обговоріть цю відмову з Вашим керівником. Ви чи інша людина з Вашої групи може спробувати опитати жінку вдруге. Це залежатиме від Вашого опису відмови. Пам'ятайте, що участь жінки в опитуванні є виключно добровільною і потенційних респондентів ні в якому разі не слід примушувати до участі в інтерв'ю.

Вік та дата народження: Вік (WM8 чи WM9) – це одні з найважливіших запитань в інтерв'ю, оскільки майже весь аналіз даних залежатиме від віку респондента. Це питання слід ставити незалежно від інформації, що міститься в Анкеті для домогосподарств. Навіть якщо Ви вже запитували респондента про її вік при заповненні Анкети для домогосподарств, Ви повинні іще раз запитати її про дату народження, щоб внести ці дані в Анкету для жінок.

WM8. У якому місяці та році ви народилися?

Якщо респондент знає дату свого народження, напишіть ці дані у відповідні графи поряд зі словами **Місяць** та **Рік**. Вам необхідно конвертувати назви місяців у цифрові показники. Наприклад січень – це „01”, лютий – „02”, березень – „03” і так далі. Якщо місяць та день

містять лише одну цифру, перед нею слід поставити „0”. Наприклад місяць березень кодується цифрами „03”. Якщо жінка не знає дати свого народження, обведіть колом код „98”, який означає „**НЗ Місяць**” і запитайте у неї про рік її народження. Якщо вона знає рік свого народження, напишіть відповідні дані у графі поряд зі словом „**Рік**”. За будь-яких обставин намагайтеся дізнатися принаймні рік народження респондента. Якщо респондент не в змозі надати таку інформацію, запитайте її, чи має вона якісь документи, такі, як ідентифікаційний документ, гороскоп, свідоцтво про народження чи хрещення, які можуть містити дату її народження. Якщо такий документ є, запитайте жінку, чи інформація, вказана у ньому, є правдивою. Тільки у крайніх випадках, коли визначити рік народження абсолютно неможливо, обведіть колом код „9998”, який означає „НЗ Рік”.

WM9. СКІЛЬКИ РОКІВ ВАМ ВИПОВНИЛОСЯ НА ОСТАННІЙ ДЕНЬ НАРОДЖЕННЯ?

Вкажіть вік жінки (повних років), тобто її вік в останній день її народження. Якщо вона знає свій вік, вкажіть його у відповідній графі.

Якщо жінка не знає відповіді на ці два питання, випробуйте кілька методів, які можуть допомогти визначити її вік. Запитайте її, скільки їй було років, коли вона одружувалася чи народила першу дитину. Спробуйте визначити, скільки років тому вона одружилася чи народила першу дитину. (Можливо, Ви зможете виявити її вік за віком її найстаршої дитини, якщо вона живе і досі. Ви також можете співставити її вік з віком будь-якого члена домогосподарства, чий вік Вам відомий. Ви також можете спробувати дізнатися її вік на основі того, в якому віці сталася важлива для її життя подія, і підрахувати кількість років, що минули з того моменту). Ви ПОВИННІ внести цю інформацію. Не залишайте цю графу порожньою.

І, нарешті, перед тим, як рухатися до наступного запитання, переконайтеся, що респондент дійсно підходить для інтерв'ю. Якщо жінці менше 15 років або вона старша 49 років, Ви повинні перервати інтерв'ю. Зробіть це дуже тактовно, поставивши їй кілька загального характеру, а потім подякуйте жінку за допомогу. На титульній сторінці анкети поставте відмітку “**НЕ ПІДХОДИТЬ**” і виправте усю інформацію стосовно віку та критеріїв відповідності цієї жінки для інтерв'ювання на титульній сторінці анкети, а також в колонках HL5 і HL6 Анкети для домогосподарств.

Питання WM10-WM14 стосуються відвідування навчальних закладів та грамотності жінки. Зважте на те, що Ви могли уже частково отримати цю інформацію, заповнюючи модуль „Освіта” Анкети для домогосподарств, або почувши її від самої жінки чи іншого члена домогосподарства. Ви все одно повинні поставити ці запитання, адже за їх допомогою Ви отримаєте інформацію дещо іншого характеру.

WM10. Чи ходили ви коли-небудь в школу?

Обведіть колом код отриманої відповіді. Якщо „Ні”, переходьте до WM14. Якщо „Так” – переходьте до наступного запитання.

Термін „школа” означає формальне шкільне навчання, яке включає в себе молодшу (початкову), середню та середньо-спеціальну освіту, а також будь-які проміжні рівні шкільного навчання в офіційній шкільній системі. Таке визначення школи не включає в себе Біблійні школи чи школи Корану, а також такі короткострокові курси, як друкування, комп'ютерні навички чи курси крою і шиття. Однак таке навчання включає в себе технічне чи професійне навчання за межами шкільного рівня: це стосується, наприклад, довгострокових курсів з механіки чи роботи секретаря.

WM11. Яку закінчену освіту ви маєте (початкову, середню, вищу)?

Обведіть колом код, що відповідає найвищому рівню освіти, незважаючи на те, був закінчений навчальний рік, чи ні. Наприклад, якщо жінка відвідувала перший клас середньої школи всього два тижні, вкажіть „Середню”.

Переконайтеся, що жінка повністю розуміє, що таке „нестандартний навчальний план”. Нестандартне навчання – це освіта, отримана в релігійних школах, таких, як школа Корану, і де не викладається повний стандартний навчальний план. Якщо у школі викладають релігійні предмети, а також стандартні навчальні курси (наприклад, це стосується багатьох католицьких шкіл), таку відповідь можна кодувати як стандартні школи.

WM12. Який найстарший клас (курс) ви закінчили на цьому освітньому рівні?

Для отримання відповіді на це запитання, вкажіть кількість років навчання, які респондент успішно закінчив на освітньому рівні, вказаному в колонці WM11. Наприклад, якщо жінка відвідувала третій клас середньої школи і облишила навчання до завершення того навчального року, Ви маєте вказати код „02”. Хоча третій клас є найстаршим класом, який вона відвідувала, вона закінчила лише два роки середньої школи. Якщо вона ходила до школи менше одного року, вкажіть код „00”. Наприклад, якщо жінка навчалася у першому класі середньої школи лише два тижні, вкажіть код „00” щодо показника закінчених років навчання.

WM13. *Перевірте WM11.*

Якщо респондент відвідувала середню чи вищу школу, поставте позначку у відповідній клітинці і переходьте до наступного модуля. Якщо найвищим рівнем освітнього закладу була початкова школа, поставте позначку у відповідній клітинці і переходьте до наступного модуля.

Модуль „Дитяча смертність”

Відповіді на питання в рамках цього модуля мають бути надані усіма жінками віком від 15 до 49 років, які підходять для проведення інтерв'ю. Усі питання стосуються тільки живих дітонороджень. Ці питання мають на меті збір інформації про усі пологи, що їх мала жінка протягом життя (в тому числі – народження під час попередніх шлюбів). Відповіді слугуватимуть для оцінки показників дитячої смертності.

Координаторам опитування: Поясніть інтерв'юерам, що таке живе дітонородження під час інструктажів. Переконайтеся, що усі інтерв'юери чітко розуміють відмінності між живонародженням та іншими результатами пологів, такими, як народження мертвого плоду, аборт чи викидень. У країнах, де термін „живе дітонородження” є не досить чітким у порівнянні з іншими результатами пологів, зробіть усе можливе, щоб визначення в анкеті та ваші інструкції були максимально чіткими і всі інтерв'юери могли пояснити респондентам, що значить „живе дітонородження”.

Надзвичайно важливо, щоб респондент розуміла, які саме події потрібно описати для написання нашого звіту. Ми хочемо дізнатися про усі живі дітонородження у житті жінки, навіть якщо дитина більше не живе з нею або померла. Ми хотіли б отримати інформацію про дітей, які народилися живими – дихали, плакали чи показували інші ознаки життя – навіть якщо вони прожили всього кілька хвилин чи годин.

Нам не потрібна інформація про мертвонароджених (дітей, які народилися мертвими), про викидні, або інформація про дітей, усиновлених жінкою. Нас також не цікавить інформація про дітей її теперішнього чоловіка, які були народжені в його попередньому шлюбі (яких респондентка не народжувала сама).

СМ1. Зараз я хотів (хотіла) би спитати вас про всі пологи, що ви мали у житті. Ви коли-небудь народжували дитину?

Перше питання цього модуля покликане визначити, чи варто пропонувати цій жінці пропонувати подальші питання цього модуля та деякі питання з наступних модулів. Якщо відповідь позитивна, обведіть колом код „1” і переходьте до наступного запитання. Якщо жінка стверджує, що вона ніколи не народжувала дітей, роз'ясніть їй, що мається на увазі під словом „народження”, як це було описано під час інструктажу: **“Я маю на увазі дитину, що дихала, кричала або виявляла інші ознаки життя – навіть якщо ця дитина прожила лише кілька хвилин або годин?”** Якщо відповідь все одно заперечна, переходьте відразу до модуля „Шлюб”.

СМ2А. Коли ви вперше народжували дитину? Я маю на увазі найперший раз, коли ви народжували дитину, навіть якщо ця дитина вже не жива або якщо її батько зараз не живе з вами.

Вам необхідно отримати дату (рік) першого народження дитини цією жінкою, тобто дату, коли вона народжувала перший раз, навіть якщо ця дитина вже не жива, або якщо її батько зараз не живе з вами. Так само, як з усіма іншими запитаннями щодо дат та віку, Вам необхідно отримати якнайточнішу інформацію.

Дізнайтеся у жінки дату народження дитини. Якщо вона знає точну дату народження, вкажіть день, місяць та рік народження дитини у відповідних графах та переходьте до питання СМ3. Ви повинні будете конвертувати назву місяця у числову форму, як уже описувалося. Якщо

місяць та день містять лише одну цифру, перед нею слід поставити „0”. Наприклад, місяць березень кодується як „03”.

Якщо жінка не знає точної дати народження дитини, запитайте її окремо про день, місяць та рік народження. Внесіть отриману інформацію у відповідні графі. Якщо вона не знає дня народження, вкажіть код „98”.

Якщо жінка може назвати місяць народження, конвертуйте назву місяця у числову форму і внесіть у відповідну графу. Якщо вона не може назвати місяця народження, спробуйте приблизно визначити його. Якщо Ви не можете встановити місяць народження дитини на основі цієї інформації, можливо, спробуйте в'яснити, у яку пору року жінка народила цю дитину. Якщо Вам все одно не вдалося встановити місяць народження дитини, обведіть колом код „98” у графі, що стосується місяця народження.

Якщо жінка може назвати року народження дитини, напишіть його у відповідній графі і переходьте до питання СМ3. Якщо вона не може назвати рік народження, обведіть колом код „9998” і переходьте до запитання СМ2В.

СМ2В. СКІЛЬКИ РОКІВ ТОМУ ВИ МАЛИ ПЕРШІ ПОЛОГИ?

Це питання слід ставити тільки у тому випадку, якщо жінка не змогла назвати рік народження своєї першої дитини у графі СМ2.

Можливо, цю інформацію буде легше отримати, особливо якщо перша дитина жінки жива. У цьому випадку відповіддю вважатиметься повний вік дитини у даний момент. Вкажіть відповідь у належній графі.

СМ3. ЧИ МАЄТЕ ВИ СИНІВ ТА ДОЧОК, ЯКИХ ВИ НАРОДИЛИ І ЯКІ ЖИВУТЬ З ВАМИ?

Прочитайте це запитання повільно. Синами та дочками вважаються у даному випадку вважаються ті, хто живе з жінкою у її домогосподарстві (ці діти мають бути перераховані у формі „Перелік членів домогосподарства”). Обведіть колом код отриманої відповіді. Якщо жінка дає негативну відповідь, переходьте до запитання СМ5.

СМ4. СКІЛЬКИ СИНІВ (ДОЧОК) ЗАРАЗ ПРОЖИВАЮТЬ З ВАМИ?

Якщо Ви отримали позитивну відповідь на запитання СМ3, запишіть кількість синів та дочок, які живуть з жінкою, у відповідній графі. Якщо стосовно синів жінка відповідає „жодного” (або у неї немає синів), поставте код „00” у графі, відведений для синів. Так само, якщо жодна з дочок не живе з нею (або у неї немає дочок), поставте код „00” у графі, відведений для дочок. Не можна залишати ці графі порожніми. Оскільки це запитання ставиться жінкам, діти яких живуть з ними в одному домогосподарстві, принаймні одна з вказаних вище граф має мати величину, більшу за „00”.

Пам'ятайте, що нас цікавить інформація виключно про **ВЛАСНИХ** дітей респондента – а не про усиновлених дітей, дітей її теперішнього чоловіка від попереднього шлюбу чи дітей родичів.

СМ5. ЧИ МАЄТЕ ВИ СИНІВ ТА ДОЧОК, ЯКИХ ВИ НАРОДИЛИ, ЩО НЕ ЖИВУТЬ З ВАМИ?

Це питання стосується синів та дочок, які на даний момент живі, але не мешкають разом з жінкою. Наприклад, одна чи кілька її дітей можуть жити з родичем, перебувати у школі-інтернаті, бути усиновленими чи бути уже в дорослому віці і жити окремо.

Прослідкуйте за тим, щоб респондент не надав інформації про померлих дітей. Обведіть колом код отриманої відповіді. Якщо жінка відповідає „Ні”, переходьте до питання СМ7.

СМ6. СКІЛЬКИ НАРОДЖЕНИХ ВАМИ СИНІВ НЕ ЖИВУТЬ З ВАМИ? СКІЛЬКИ НАРОДЖЕНИХ ВАМИ ДОЧОК НЕ ЖИВУТЬ З ВАМИ?

Якщо відповідь на запитання СМ5 є „Так”, запишіть кількість синів та дочок, які є живими, однак не живуть разом з респондентом. Якщо стосовно синів жінка відповідає „жодного” (або у неї немає синів, які є живими), поставте код „00” у графі, відведений для синів. Так само, якщо жодна з дочок не живе з нею (або у неї немає дочок, які є живими), поставте код „00” у графі, відведений для дочок.

Оскільки це запитання ставиться жінкам, діти яких є живими і не живуть з жінками в одному домогосподарстві, принаймні одна з вказаних вище граф має мати величину, більшу за „00”. Усі графи для відповідей на це запитання не повинні залишатися порожніми.

СМ7. ЧИ НАРОДЖУВАЛИ ВИ КОЛИ-НЕБУДЬ ХЛОПЧИКА АБО ДІВЧИНКУ, ЩО НАРОДИЛИСЯ ЖИВИМИ, АЛЕ ПІЗНІШЕ ПОМЕРЛИ?

Це запитання є надзвичайно важливим.

Обведіть колом код отриманої відповіді. Деякі респонденти можуть і не згадати дітей, які померли у дуже молодому віці, тому якщо жінка відповідає „Ні”, потрібно перевірити її відповідь, поставивши наступне запитання: **“... Я МАЮ НА УВАЗІ ДИТИНУ, ЩО ДИХАЛА, КРИЧАЛА АБО ВИЯВЛЯЛА ІНШІ ОЗНАКИ ЖИТТЯ – НАВІТЬ ЯКЩО ЦЯ ДИТИНА ПРОЖИЛА ЛИШЕ КІЛЬКА ГОДИН АБО ДНІВ?”** Якщо відповідь все одно заперечна, переходьте до запитання СМ9.

Деякі респонденти можуть не бажати чи вагатися говорити на цю тему – вони можуть засумувати чи засмутитися після такого запитання. У таких ситуаціях поведіться зі співчуттям та тактично. Скажіть, що Ви знаєте, як це болісно, але інформація для Вас дуже важлива.

СМ8. СКІЛЬКИ ХЛОПЧИКІВ ПОМЕРЛО? СКІЛЬКИ ДІВЧАТОК ПОМЕРЛО?

Якщо відповіддю на запитання СМ7 є „Так”, запишіть у відповідних графах кількість синів та дочок, які були народжені живими, однак пізніше померли. Не залишайте жодну з граф порожніми. Що стосується жінок, яким було поставлене це запитання, принаймні одна з вказаних вище граф має мати величину, більшу за „00”.

СМ9. Підсумок (сума результатів) відповідей на питання СМ4, СМ6 та СМ8.

Додайте величини щодо народжень, вказані в колонках СМ4, СМ6 та СМ8 і запишіть суму. Перевірте її:

СМ10. Я ХОТІВ (ХОТІЛА) БИ ПЕРЕКОНАТИСЯ, ЩО Я ПРАВИЛЬНО ПОРАХУВАВ (ПОРАХУВАЛА), ЗАГАЛОМ ВИ МАЛИ (ВКАЗАТИ ЧИСЛО) ПОЛОГІВ ПРОТЯГОМ ВАШОГО ЖИТТЯ. ЦЕ ВІРНО?

Якщо жінка підтверджує, що це число вірне, поставте позначку у клітинку з позначкою „Так” і переходьте до наступного запитання. Якщо респондент каже „Ні”, спершу перевірте Ваші підрахунки, а тоді поверніться до списку, прогляньте його і перепитайте жінку, чи правильно Ви записали інформацію. Наприклад, починаючи з питання СМ4, Ви можете спитати: **“З ВАМИ МЕШКАЮТЬ ДВОЄ СИНІВ ТА ДОНЬКА, ЧИ ЦЕ ВІРНО?”** Те ж саме необхідно зробити і щодо запитань СМ6 та СМ8. Виправте відповіді та підсумковий результат у СМ9, а тоді переходьте до наступного питання. Відмітьте відповідь „Так” у графі СМ9 після того, як внесете усі корективи.

• **Формулювання СМ „Чи народжувала жінка впродовж останніх двох років до моменту проведення інтерв'ю, себто починаючи з 23 листопада 2003 року?”**

11. ІЗ ЗАГАЛЬНОГО ЧИСЛА ПОЛОГІВ (ВКАЗАТИ КІЛЬКІСТЬ), ЩО ВИ МАЛИ, КОЛИ ВОСТАННЄ ВИ НАРОДЖУВАЛИ ДИТИНУ (НАВІТЬ ЯКЩО ВОНА ПОМЕРЛА)?

Це питання покликане перевірити доцільність подальшого опитування жінки в рамках наступних двох модулів.

Введіть дату найостанніших пологів жінки у відповідну графу, навіть якщо її дитина померла. Якщо дитина померла, особливо обережно і співчутливо добирати слова, називаючи ім'я цієї дитини у подальшому ході інтерв'ю.

Якщо жінка не пам'ятає дня народження дитини, у графі „День” можете вказати код „98”. Зважте на те, що Ви ПОВИННІ отримати точну інформацію про місяць та рік народження останньої дитини. Ви не можете використовувати код „98” для місяця та року народження.

СМ12. Перевірте СМ11: Чи народжувала жінка впродовж останніх двох років?

Якщо жінка останнього разу народила впродовж останніх двох років, запишіть ім'я дитини у відповідній графі і поставте позначку у клітинці „Так”. Переходьте до питання СМ13. Якщо жінка не народжувала впродовж останніх двох років, поставте позначку у клітинці „Ні” і переходьте до модуля „Сімейні стосунки/шлюб”.

СМ13. НА МОМЕНТ ВАШОЇ ОСТАННЬОЇ ВАГІТНОСТІ ЧИ ХОТІЛИ ВИ ЗАВАГІТНІТИ АБО, МОЖЛИВО, ХОТІЛИ Б, ЩОБ ЦЕ ТРАПИЛОСЯ ПІЗНІШЕ, АБО НЕ ХОТІЛИ МАТИ ДИТИНУ ВЗАГАЛІ?

Поставте це запитання жінкам, які народили живих дітей впродовж останніх двох років. Метою цього питання є виявити, чи була вагітність цією дитиною бажаною у той час, чи жінка дійсно хотіла б мати дитину пізніше, або чи вона не хотіла мати дитину взагалі. Обведіть колом належний код відповіді і переходьте до наступного модуля.

КООРДИНАТОРАМ ДОСЛІДЖЕННЯ: ЩОБ ПОЯСНИТИ ІНТЕРВ'ЮЕРАМ ПІД ЧАС ІНСТРУКТАЖУ, НАВІЩО ЗАПОВНЮВАТИ ЦЕЙ МОДУЛЬ АНКЕТИ І ЯК СЛІД ВВОДИТИ ДАНІ, Ви МОЖЕТЕ ВИКОРИСТАТИ ПРИКЛАД, НАВЕДЕНИЙ НИЖЧЕ (АБО НАВЕСТИ ПОДІБНІ ПРИКЛАДИ).

Жінка, яка брала участь в опитуванні в лютому 2006 року, народила чотирьох живих дітей. Двоє з її дітей, один хлопчик і одна дівчинка, продовжують жити з нею. Її найперша дитина, хлопчик, який народився у березні 1995 року, живе в іншому місці, а одна дівчинка (яка була бажаною дитиною в той час), народжена в листопаді 2005 року, померла. Припускаючи, що жінка дала правильну інформацію (після перевірки суми в графі СМ10 не було необхідності вносити зміни і виправлення), слід закодувати наступні відповіді:

СМ1	„1” – ОБВЕДЕНО КОЛОМ
СМ2А	„98” – ОБВЕДЕНО КОЛОМ ЩОДО ДНЯ; „03” – МІСЯЦЬ НАРОДЖЕННЯ; „1995” – РІК НАРОДЖЕННЯ.
СМ2В	ПРОПУЩЕНО (НЕ ЗАПОВНЮЄТЬСЯ).
СМ3	„1” – ОБВЕДЕНО КОЛОМ
СМ4	‘01’ FOR SONS AT HOME, AND ‘01’ FOR DAUGHTERS AT HOME ENTERED.
СМ5	„1” – ОБВЕДЕНО КОЛОМ
СМ6	‘01’ – СИНІ, ЯКІ ЖИВУТЬ В ІНШОМУ МІСЦІ; „00” – ДОНЬКИ, ЯКІ ЖИВУТЬ В ІНШОМУ МІСЦІ
СМ7	„1” – ОБВЕДЕНО КОЛОМ

CM8	„00” – ХЛОПЧИКІВ, ЯКІ ПОМЕРЛИ; „01” – ДІВЧАТОК, ЯКІ ПОМЕРЛИ
CM9	ВВЕДЕНО „04”
CM10	ВІДМІЧЕНО „ТАК”
CM11	ВВЕДЕНО „98/11/2005”
CM12	ВІДМІЧЕНО „ТАК”
CM13	„1” – ОБВЕДЕНО КОЛОМ

МОДУЛЬ „ЗДОРОВ'Я МАТЕРІ І НЕМОВЛЯТИ”

Цей модуль стосується всіх жінок, що народжували живу дитину протягом двох (2) років, що передували інтерв'ю. Перегляньте графу CM12 модуля „Дитяча смертність” та запишіть ім'я останньої дитини, народженої живою у відповідній графі. Використовуйте це ім'я, коли задаватимете наведені нижче питання.

Якщо жінка не народжувала живих дітей впродовж останніх двох (2) років, що передували інтерв'ю, залиште цей модуль порожнім і переходьте до наступного модуля.

Метою цього модуля є отримання інформації про здоров'я матері і новонародженої дитини. Питання модуля стосуються здоров'я та догляду за матір'ю під час вагітності, пологів та народження. Крім того, ми хотіли б дізнатися про вагу дитини та грудне вигодовування при народженні дитини.

MN1. Чи отримували ви вітамін „А” протягом перших двох місяців після останніх пологів [народження ІМ'Я]?

MN2. Чи отримували ви передпологове консультування та догляд під час останньої вагітності? Якщо „Так”: Хто надавав догляд та консультації? Можливо, ще хтось?

Передпологові консультації та догляд допомагають виявити проблеми, пов'язані з вагітністю та пологами. Усі вагітні жінки мають проходити належні медичні обстеження. Це питання стосується будь-яких передпологових консультацій та догляду. Що його отримувала жінка під час вагітності – ця перевірка стосується виключно вагітності.

Це запитання складається з трьох частин. По-перше, запитайте жінку, чи вона отримувала від когось антенатальну (передпологову) допомогу і догляд саме під час цієї вагітності. Якщо жінка відповідає „Так”, спитайте жінку, хто саме здійснював обстеження. І, нарешті, запитайте, чи вона отримувала догляд більше, ніж від одної особи і вкажіть усіх названих нею осіб. Якщо Ви не впевнені, яким кодом позначити ту чи іншу людину, словами опишіть професію/діяльність цієї людини у графі „Інша особа” і обведіть колом код „Х”. Якщо ніхто не здійснював антенатальних спостережень/перевірок, обведіть колом код „У” і перейдіть до питання MN7.

Лікарі, медсестри, акушери та акушерки-повитухи – це професійний медичний персонал, яких може надати кваліфіковану акушерську допомогу для забезпечення нормальних пологів, поставити діагноз і доглянути різні акушерські ускладнення. „Традиційні помічники при пологах” або повитухи можуть мати або не мати належної медичної кваліфікації.

Якщо жінка дає назву медичної установи, запитайте у неї, хто саме її доглядав у цьому закладі.

MN3. Чи проходили ви такі процедури в рамках передпологового догляду під час останньої вашої вагітності (щонайменше один раз)?

Поставте запитання щодо кожної процедури і занотуйте отриману відповідь перед тим, як переходити до наступного запитання. Обведіть колом код „1”, який означає „Так”, або код „2”, який означає „Ні”. Можливо, виникне необхідність пояснити деякі з процедур. Ми хотіли б дізнатися, чи провадилася кожна з процедур, наведених у списку, під час антенатальних консультувань чи перевірок впродовж останньої вагітності. Не важливо, чи провадилися вони

одноразово чи багаторазово, здійснювалися під час одного візиту або тривали впродовж кількох візитів. Питання стосується наступних процедур:

A. Чи зважували вас?

B. Чи міряли вам кров'яний тиск?

Кров'яний тиск вимірюється за допомогою спеціального медичного інструменту. Гумова манжета накладається на верхню частину руки людини (плече) і у неї закачується повітря. Повільно стравлюючи повітря з манжети, особа, яка вимірює тиск, слухає та підраховує пульсування кров'яних судин за допомогою стетоскопа і визначає кров'яний тиск.

C. Чи робили аналіз сечі?

D. Чи робили аналіз крові?

Кров для аналізу можуть брати з кінчика пальця або з вени (зазвичай кров з вени забирають в районі ліктя чи зап'ястя). Аналіз крові здійснюється для того, щоб виявити різні хвороби, такі, як анемія, зараження паразитами, інфекційні захворювання.

MN4. Чи отримували ви консультування щодо СНІДу та вірусу СНІДу під час передпологових обстежень та консультування?

Ми хотіли б дізнатися, чи розмовляв хтось з респондентом стосовно СНІДу чи вірусу СНІДу під час будь-якого з її передпологових консультувань. Це стосується таких тем, як інфікування немовлят СНІДом, кроків та шляхів профілактики інфікування вірусом СНІДу або проведення тестувань на СНІД. Не важливо, чи обговорювалася ця тема одноразово чи багаторазово, під час одного візиту або впродовж кількох візитів.

MN5. Я не хочу знати результати і хочу лише спитати чи проходили ви тестування на ВІЛ/СНІД в рамках передпологового догляду?

Чітко поясніть респондентові, що Вас не цікавлять результати тестування – Вас цікавить сам факт тестування. Обведіть колом код отриманої відповіді. Якщо відповідь „Ні” чи „НЗ”, перейдіть до питання MN7.

MN6. Я не хочу знати результати і хочу лише спитати чи отримали ви результати тестування на ВІЛ/СНІД?

Інколи трапляється так, що люди проходять тестування на вірус СНІДу, але їм не повідомляють, чи уражені вони цим вірусом. Інколи люди просто не ходять за результатами тестування.

Чітко поясніть респондентові, що Вас не цікавлять результати тестування – Вас цікавить те, чи вона сама знає результат тестування. Обведіть колом код отриманої відповіді.

MN7. Хто приймав у вас пологи під час останнього народження дитини (*ім'я*)? Ще хтось?

Ставлячи це запитання, не забувайте використовувати ім'я дитини, щоб не виникло непорозумінь.

Уточніть професію/тип особи, яка допомагала жінці при пологах. Якщо жінка не впевнена щодо статусу особи, яка допомагала їй при пологах, або, наприклад, вона не знає, хто саме допомагав їй – акушерка, медсестра чи повитуха – продовжуйте уточнювати інформацію. Обведіть колом коди усіх осіб, які допомагали жінці при пологах. Якщо Ви не впевнені, яким кодом позначити ту чи іншу людину, словами опишіть професію/діяльність цієї людини у

графі „Інша особа” і обведіть колом код „X”. Якщо ніхто не допомагав жінці при пологах, обведіть колом код „Y”.

MN8. ДЕ ВИ НАРОДЖУВАЛИ (ім'я дитини)?

Метою цього питання є визначення дітонароджень, які відбувалися в медичних установах. Якщо жінка народжувала дитину в пологовому будинку, лікарні, медичному центрі чи клініці, вкажіть її назву у відповідній графі анкети. Запитайте у неї, чи ця установа є державною чи приватною. Якщо цей медичний заклад є державним, але не співпадає з наведеним кодуванням, впишіть відповідне описання у графі „Інший заклад (державні медичні установи)” і обведіть код „26”. Аналогічно, якщо цей медичний заклад є приватним, але не співпадає з наведеним кодуванням, впишіть відповідне описання у графі „Інший заклад (приватні медичні установи)” і обведіть код „36”.

Якщо респондентка стверджує, що вона народжувала в іншому місці, яке не вказане у списку, впишіть відповідне описання у графі „Інше” і вкажіть код „96”. Потім, в графі „Назва закладу”, напишіть назву цього місця і повідомте про це керівникові групи. Ваш керівник дізнається, чи є ця установа державною або приватною, а потім обведе колом належний код відповіді. Місця, які не є медичними установами і домом, також повинні кодуватися, як „Інші” і описуватися належним чином.

MN9. КОЛИ НАРОДИЛАСЯ ВАША ОСТАННЯ ДИТИНА (ім'я), ВІН/ВОНА БУЛА ДУЖЕ ВЕЛИКОЮ, БІЛЬШОЮ ЗА НОРМУ, НОРМАЛЬНОГО РОЗМІРУ, МЕНШОЮ ЗА НОРМАЛЬНИЙ РОЗМІР ЧИ ДУЖЕ МАЛЕНЬКОЮ?

Діти з низькою вагою при народженні, у порівнянні з іншими немовлятами, наражаються на підвищений ризик захворіти на серйозну хворобу або навіть померти. Матерям пропонують повідомити про вагу дитини при народженні, і оскільки деяких з новонароджених не зважають відразу після народження, суб'єктивна оцінка матерями їхніх параметрів є дуже важливою. Після аналізу інформації, отриманої від жінки, ми можемо сформулювати пояснення того, що жінки мають на увазі, висловлюючи свої суб'єктивні оцінки. Така інформація може допомогти визначити середню вагу дітей при народженні.

Прочитайте все запитання саме так, як воно сформульоване, і лише після цього приймайте відповідь респондента. Відповідь жінки – це її власна думка про розмір і вагу своєї дитини. Навіть якщо вона знає точну вагу дитини при народженні, скажіть їй, що Вас цікавить її особиста думка щодо того, чи була дитина дуже великою, більшою за норму, нормального розміру, меншою за норму чи дуже маленькою. Якщо жінка не може відповісти Вам, не намагайтеся вгадати її розміри, ґрунтуючись на інформації про реальну вагу дитини в момент народження чи її зовнішність; обведіть колом код „8”, що означає „НЗ”. У випадках, коли жінка знає точну вагу дитини при народженні і повідомляє Вам цю інформацію, не намагайтеся вплинути на її відповідь на питання MN9. Іншими словами, якщо жінка говорить Вам, що дитина була меншою за нормальний розмір, а названа нею вага, на Вашу думку, є досить великою, не намагайтеся „виправити” сприйняття жінкою розмірів новонародженого малюка.

MN10. ЧИ ЗВАЖУВАЛИ (ім'я) ВІДРАЗУ ПІСЛЯ НАРОДЖЕННЯ?

Обведіть колом код, що відповідає отриманій відповіді. Якщо дитину не зважували при народженні або матір не знає відповіді, перейдіть до запитання MN12.

MN11. СКІЛЬКИ ВАЖИВ/ВАЖИЛА (ІМ'Я) ПРИ НАРОДЖЕННІ?

Попросіть жінку показати Вам її (або дитячу) медичну картку, якщо така існує. Запишіть вагу дитини при народженні у кілограмах. Якщо вагу отримано „З картки” або документованого запису показників дитини при народженні (картка вакцинації, картка антенатального догляду, свідоцтво про народження), обведіть колом код „1” і запишіть вказану вагу у відповідній графі. Якщо вагу дитини повідомляє матір, однак вона не може показати ніяких документів чи медичних карток, обведіть колом код „2” („З пам'яті”) і запишіть вказану вагу у відповідній графі. Реєструйте вагу лише один раз. Використовуйте нулі. Якщо це необхідно. Наприклад, якщо жінка стверджує, що дитина при народженні важила 3 з половиною кілограми, запишіть інформацію у наступному вигляді „3 500”. Намагайтеся завжди реєструвати вагу дитини при народженні з медичної картки.

Якщо такої картки немає, а матір не може згадати точної ваги дитини при народженні, запишіть її приблизну оцінку. Вказуйте код „99998” тільки у випадках отримання відповіді „НЗ”, якщо матір не може пригадати навіть приблизної ваги дитини.

MN12. ЧИ ГОДУВАЛИ ВИ КОЛИ-НЕБУДЬ ДИТИНУ (ІМ'Я) ГРУДДЮ?

Грудне вигодовування є дуже важливим для народжуваності та здоров'я дитини. Отримуючи відповіді на це запитання, не важливо, як довго жінка годувала дитину груддю. Важливим для опитування є той факт, чи годувала жінка дитину груддю взагалі, навіть якщо дитина померла у дуже молодому віці.

Обведіть колом код отриманої відповіді. Якщо Ви отримали негативну відповідь (жінка ніколи не годувала дитину груддю), переходьте до наступного модуля.

MN13. ЧЕРЕЗ СКІЛЬКИ ЧАСУ ПІСЛЯ НАРОДЖЕННЯ ВИ ВПЕРШЕ ПРИКЛАЛИ (ІМ'Я) ДО ГРУДЕЙ?

Якщо матір стверджує, що вона приклала дитину до груді відразу після народження, обведіть колом код „000”. В усіх інших випадках зазначте час (у годинах чи днях).

Якщо менше, ніж через одну годину – обведіть колом код „1” („Годин”) і вкажіть „00” у відповідній графі. Наприклад, якщо жінка каже, що почала годувати дитину груддю через 10 хвилин після народження, вкажіть код „1” і поставте „00” годин.

Якщо матір ініціювала грудне вигодовування впродовж 24 годин після народження, обведіть колом код „1” і вкажіть кількість годин, які минули між народження і першим прикладанням дитини до груді.

Якщо жінка розпочала грудне вигодовування через 24 години після народження чи пізніше, обведіть колом код „2” і вкажіть кількість днів. Записуйте лише повні дні. Наприклад, якщо дитина почала вперше годуватися груддю через 30 годин після народження, обведіть колом код „2” та вкажіть „01” днів.

Якщо жінка не знає чи не пам'ятає, скільки часу пройшло між народженням дитини та першим годуванням груддю, обведіть колом код „998”.

Модуль „СІМЕЙНІ СТОСУНКИ/ШЛЮБ”

Цей модуль має бути запропонованим усім жінкам віком від 15 до 49 років.

За визначеннями анкети та даного посібника, „шлюб” – це як офіційні, так і неофіційні сімейні стосунки, наприклад, спільне життя чи перебування у громадянському шлюбі. Неофіційний (громадянський) шлюб – це стан, коли чоловік і жінка живуть разом протягом певного часу, планують підтримувати довготривалі стосунки, але не мали офіційної державної чи релігійної церемонії реєстрації шлюбу.

Наприклад, якщо жінка вирішила переїхати до свого партнера/друга та його родини і прожила там кілька років, то вони вважатимуться такими, які „живуть разом”, незалежно від того, мають вони дітей чи ні. З іншого боку, якщо жінка має партнера/друга, але ніколи не жила з ним разом, то такі стосунки на вважатимуться сімейними. Випадкові статеві контакти також не враховуються.

МА1. ВИ ЗАРАЗ ОДРУЖЕНІ АБО ЖИВЕТЕ З ЧОЛОВІКОМ У ГРОМАДЯНСЬКОМУ ШЛЮБІ?

Варіанти відповідей є такими: одружена, живу в громадянському шлюбі, не одружена/не в шлюбі (жінка і не одружена, і не живе разом з чоловіком). Обведіть колом код статусу респондента на момент проведення інтерв'ю. Якщо жінка не одружена і не живе разом з чоловіком в громадянському шлюбі, перейдіть до питання МА3.

МА2. СКІЛЬКИ РОКІВ ВИПОВНИЛОСЯ ВАШОМУ ЧОЛОВІКУ/ПАРТНЕРУ НА ЙОГО ОСТАННІЙ ДЕНЬ НАРОДЖЕННЯ?

Якщо жінка знає, скільки років виповнилося її партнеру на його останній день народження, вкажіть його вік у відповідній графі. Якщо вона не знає його віку, обведіть колом код „98”.

Переходьте до питання МА5, незважаючи на отриману відповідь.

МА3. ЧИ БУЛИ ВИ ОДРУЖЕНІ ДО ЦЬОГО/ ЧИ ЖИЛИ В З ЧОЛОВІКОМ У ГРОМАДЯНСЬКОМУ ШЛЮБІ РАНІШЕ?

Запитайте жінок, які у даний момент не перебувають у шлюбі чи не живуть разом з чоловіком, чи були вони коли-небудь одружені/жили з чоловіком у громадянському шлюбі. Пам'ятайте, що „шлюб” означає як формальні, так і неформальні сімейні стосунки.

Обведіть колом код отриманої відповіді. Зверніть увагу: для позитивних відповідей існує дві різні категорії: „Так, раніше була одружена” і „Так, раніше жила з чоловіком”. Чітко розрізняйте ці дві категорії. Якщо респондент просто відповідає „Так”, перепитайте її: **“ЧИ БУЛИ ВИ РАНІШЕ ОДРУЖЕНІ, ЧИ ПРОСТО ЖИЛИ З ЧОЛОВІКОМ?”** Якщо жінка повідомляє, що вона була і одружена, і жила з чоловіком, обведіть код для відповіді „Так, раніше була одружена”.

Якщо жінка ніколи не була одружена і ніколи не жила з чоловіком, обведіть колом код „3№ та перейдіть до наступного модуля. В усіх інших випадках перейдіть до питання МА4.

МА4. ЯКИМ Є ВАШ СІМЕЙНИЙ СТАН ЗАРАЗ: ВИ ВДОВА, РОЗЛУЧЕНІ АБО НЕ ПРОЖИВАЄТЕ БІЛЬШЕ РАЗОМ?

Обведіть колом код отриманої відповіді. Для жінки, яка наданий момент неодружена і не живе з чоловіком, однак у минулому мала сімейні стосунки, вкажіть її поточний сімейний стан на момент проведення інтерв'ю. Оскільки жінка колись мала сімейні стосунки, але не має жодних

в день проведення інтерв'ю, вона може бути або вдовою, розлученою, або не проживати разом з чоловіком.

Ви повинні використовувати термін „вдова”, якщо а) жінка була одружена і її чоловік помер, та б) жінка, яка жила в неофіційному (громадянському) шлюбі і її партнер помер. „Розлучена” використовується стосовно жінок, які були одружені і шлюб завершився офіційним розлученням. „Більше не проживає разом” використовується для визначення жінок, які а) були одружені, але більше не живуть сімейним життям зі своїми чоловіками, та б) які перебували в неофіційному (громадянському) шлюбі і більше не підтримують сімейних стосунків зі своїми партнерами.

МА5. Ви були одружені/жили з чоловіком у громадянському шлюбі лише раз чи більше, ніж один раз?

Як і у випадку питання МА1, нас цікавлять як офіційні, так і неофіційні шлюби. Якщо жінка була одружена чи жила разом з чоловіком, а потім стала вдовою, розлучилася чи перервала стосунки (більше не живе разом) з чоловіком або партнером, а сьогодні вона знову одружена чи живе з новим партнером, вкажіть „Більше, ніж один раз”. Якщо жінка у даний момент неодружена чи не живе у громадянському шлюбі, але у минулому була одружена чи жила разом з чоловіком двічі чи більше разів, вкажіть „Більше, ніж один раз”, обвівши колом код „2”. Якщо жінка була одружена чи жила з чоловіком лише одного разу, обведіть колом код „1”.

Зважте на те, що це запитання стосується періодів офіційного перебування у шлюбі чи неформальних сімейних стосунків, а не кількості чоловіків або партнерів. Якщо жінка була одружена з одним чоловіком, розійшлася з ним, а потім одружилася з ним іще раз, вважається, що вона була одружена „Більше, ніж один раз”. Те ж саме стосується і неформальних сімейних стосунків з тими ж людьми.

МА6. У якому місяці та році ви вперше одружилися/почали жити з чоловіком у громадянському шлюбі?

Якщо респондент знає дату свого першого одруження чи початку спільного життя з чоловіком у громадянському шлюбі, вкажіть її у відповідних графах „Місяць” та „Рік”. Вам необхідно конвертувати назви місяців у цифрові показники (див. вище). Наприклад січень – це „01”, лютий – „02”, березень – „03” і так далі.

Якщо жінка не пам'ятає дату свого першого одруження чи початку спільного життя з чоловіком у громадянському шлюбі, попросіть її надати будь-які документи, що можуть містити цю дату. Якщо вона не знає чи не має таких документів, обведіть колом код „98” („НЗ Місяць”) і попросіть її вказати рік, коли вона вперше одружилася чи почала жити з чоловіком. Вкажіть рік у відповідній графі. Якщо вона не знає чи не має таких документів, які б вказували на рік її першого одруження чи початку спільного життя з чоловіком, обведіть колом код „9998” („НЗ Рік”).

МА7. Перевірте МА6.

Якщо і місяць, і рік одруження/початку спільного проживання відомі, переходьте до наступного модуля. Якщо або місяць, або рік не відомі, поставте питання МА8.

МА8. СКІЛЬКИ РОКІВ ВАМ БУЛО, КОЛИ ВИ ПОЧАЛИ ЖИТИ З ВАШИМ ПЕРШИМ ЧОЛОВІКОМ/ПАРТНЕРОМ?

Як і у випадку інших питань щодо віку, спробуйте дізнатися вік жінки, якщо вона його не пригадує. Наприклад, запитайте, скільки років їй було, коли народилася її перша дитина, а потім запитайте, за скільки часу до чи після народження дитини вона почала жити разом з першим чоловіком чи партнером. Не залишайте цю графу порожньою.

Модуль „КОНТРАЦЕПЦІЯ”

Цей модуль має бути запропонованим усім жінкам віком від 15 до 49 років. Ці запитання, а також запитання модуля „ВІЛ/СНІД”, стосуються приватної поведінки та ставлень. За допомогою цих питань можна отримати базову інформацію для оцінки розповсюдженості контрацепції та її типів і методів.

Якщо на інтерв'ю присутні чоловіки-члени групи (наприклад, керівники групи, редактори чи водії), Вам слід попросити їх залишити приміщення, де проводиться інтерв'ю. Навіть якщо жінка інтерв'юється наодинці, вона може вагатися давати відповіді на ці запитання, якщо вона відчує, що Ви є членом групи, коди входять і чоловіки, і що вони можуть дізнатися про її відповіді.

СР1. Я ХОТІВ (ХОТІЛА) Б ПОГОВОРИТИ З ВАМИ НА ІНШУ ТЕМУ, ПЛАНУВАННЯ СІМ'Ї, ТА ВАШЕ РЕПРОДУКТИВНЕ ЗДОРОВ'Я.

Ви ЗАРАЗ ВАГІТНІ?

Це запитання є дуже важливим, оскільки якщо жінка вагітна, то Вам не потрібно продовжувати ставити їй запитання з цього модуля. Вагітній жінці не потрібно застосовувати методи контрацепції!

Обведіть колом код отриманої відповіді. Якщо жінка вагітна, обведіть колом код „1” і переходьте до наступного модуля. Якщо жінка не впевнена чи точно не знає про свою вагітність, обведіть колом код „8” („Не певна або НЗ”).

СР2. ДЕЯКІ ЛЮДИ ВИКОРИСТОВУЮТЬ РІЗНІ МЕТОДИ ДЛЯ ЗАПОБІГАННЯ АБО ЗАТРИМКИ ВАГІТНОСТІ. Чи ВИКОРИСТОВУЄТЕ ви який-НЕБУДЬ МЕТОД чи РОБИТЕ щось ДЛЯ ЗАТРИМКИ АБО ЗАПОБІГАННЯ ВАГІТНОСТІ?

Обведіть колом код отриманої відповіді. Якщо відповідь негативна, переходьте до наступного модуля.

СР3. Який МЕТОД ви ВИКОРИСТОВУЄТЕ?

Обведіть колом код отриманої відповіді. Не пропонуйте жінці варіантів відповіді. Якщо вона називає більше, ніж один метод, обведіть колом код кожного методу, який використовується зараз. Якщо жінка називає метод, який Ви не знаєте, запишіть його описання у відповідній графі біля слова „Інше” і обведіть колом код „X”.

КООРДИНАТОРАМ ОПИТУВАННЯ: Можливо, Вам доведеться запросити на ІНСТРУКТАЖ ДЛЯ ІНТЕРВ'ЮЕРІВ ЕКСПЕРТА з питань КОНТРАЦЕПЦІЇ, ЩОБ ВІН ОПИСАВ і ПОЯСНИВ КОЖЕН з МЕТОДІВ.

Оскільки різні методи мають різну ефективність у часі, у Вас можуть виникнути труднощі щодо виявлення того, чи використовує сьогодні конкретний респондент той чи інший метод. Особи, які приймають пігулки, повинні приймати їх щодня. Такі методи, як використання презервативів, вагінальні методи та переривання статевого акту, використовуються під час кожного статевого акту, тому користувачі цих методів мали б користуватися ними під час найостаннішого статевого контакту.

Інші методи забезпечують постійний захист і не вимагають щоденних чи регулярних втручань і дій з боку жінки. Контрацептивні ін'єкції можна ввести за 2-6 місяців, і вони все одно забезпечуватимуть контрацептивний захист. Імпланти захищають жінку до п'яти років або

аж до моменту видалення. Внутрішньоматочні протизаплідні засоби (ВМЗ) попереджують вагітність аж до моменту їх видалення.

За необхідності вважайте один попередній місяць як період „поточного використання”.

Якщо жінка пройшла жіночу стерилізацію, оберіть код „А”, який означає жіночу стерилізацію. Якщо теперішній партнер жінки був стерилізований, оберіть код „В” („Чоловіча стерилізація”) як поточний метод. Однак якщо жінка більше не одружена (чи не живе разом) з колишнім партнером, який мав вазектомію, Вам не слід обирати цей метод як поточний. Метод лактаційної аменореї (LAM) має позначатися тільки тоді, якщо жінка стверджує, що вона годує дитину груддю суто з протизаплідних міркувань або вона переконана, що захищена від ризику завагітніти тільки тим, що вона годує дитину груддю.

Модуль „ВІЛ/СНІД”

Цей модуль має бути запропонованим усім жінкам віком від 15 до 49 років. Завдання цього модуля полягає у тому, щоб отримати інформацію, яка допоможе менеджерам програм та політикам запланувати більш ефективні заходи і проекти з профілактики ВІЛ. Питання допомагають оцінити рівень знань, ставлення та поведінку щодо шляхів передачі СНІДу, його профілактики та тестування на наявність вірусів, що викликають СНІД.

Перші питання мають на меті оцінку рівня базових знань респондента щодо шляхів передачі ВІЛ та СНІДу.

НА1. ЗАРАЗ Я ХОТІВ БИ ПОГОВОРИТИ З ВАМИ ЩЕ НА ОДНУ ТЕМУ.

Ви коли-небудь чули про вірус ВІЛ або хворобу, що називається СНІД?

Це питання є вступним і дозволяє нам перевірити, чи чув респондент про СНІД. Якщо для цієї хвороби застосовується якийсь місцевий термін, використайте його разом зі словом „СНІД”.

Якщо респондент ніколи не чув про вірус ВІЛ чи про СНІД, переходьте до наступного модуля.

Наступні запитання стосуються шляхів уникнення інфікування ВІЛ-інфекцією. Вони стосуються найважливіших шляхів уникнення інфікування ВІЛ – зменшення кількості статевих партнерів та використання презервативів. Крім того, питання покликані виявити неправильні уявлення про шляхи передачі СНІДу, такі, як укуси комарів чи спільне вживання їжі.

Отримуючи відповіді на запитання НА2 – НА8, обведіть колом ці відповіді. Якщо респондент не може просто сказати „Так” чи „Ні”, обведіть колом код „8” („НЗ”). Ніяким чином не натякайте і не підказуйте респондентові „правильну” відповідь”.

НА2. Чи може людина захистити себе від інфікування вірусом ВІЛ, маючи статеві стосунки лише з одним партнером, що також не має інших партнерів?

НА3. Чи можуть люди інфікуватися ВІЛ внаслідок дії потойбічних сил або іншого надприродного способу?

НА4. Чи може людина знизити ризик інфікування ВІЛ шляхом використання презервативів щоразу, коли вона має статеві стосунки?

НА5. Чи може людина інфікуватися ВІЛ через укуси комарів?

НА6. Чи може людина знизити ризик інфікування ВІЛ шляхом повного утримання від статевих стосунків?

НА7. Чи може людина інфікуватися вірусом ВІЛ через їжу, яку також споживає ВІЛ-інфікована або хвора на СНІД людина?

НА7А. Чи може людина інфікуватися ВІЛ, роблячи ін'єкцію голкою шприца, яким перед цим користувалася інша людина?

НА8. Чи може здорова на вигляд людина бути ВІЛ-інфікованою?

НА9. Чи передається вірус ВІЛ від матері до дитини?

Через це питання можуть бути виявлені більш глибокі знання про СНІД. Воно повинне виявити, чи знає жінка той факт, що хвора на СНІД матір може передати хворобу своїй дитині.

Ставте за питання по одному і обводьте колом код отриманої відповіді. Додаткові питання для виявлення думок жінки про те, чи може хвора матір передати СНІД дитині є такими: **“Під час вагітності?”**, **“Під час пологів?”** чи **“Через грудне вигодовування?”**. Обведіть колом код „1”

(„Так”) і „2” („Ні”) для кожного додаткового питання. Якщо жінка не знає відповідей, оберіть код „8”.

Наступні чотири запитання покликані виявити особисті думки і ставлення респондента до людей, які хворі на СНІД. Ми пропонуємо респондентам різні ситуації і просимо їх уявити певний сценарій. Тоді ми просимо їх поділитися з нами їхньою реакцією/поведінкою у даній ситуації.

Обведіть колом код отриманої відповіді. Не допомагайте респондентові і не підказуйте їй „правильної” відповіді. Якщо респондент стверджує, що не знає, не певна, чи все залежить від обставин, обведіть колом код „8” („НЗ/не певна/залежить”).

НА10. Чи може вчителька, інфікована ВІЛ, проте не хвора на СНІД, продовжувати викладати у школі?

Якщо в школі дізнаються, що вчителька має вірус ВІЛ, але не хвора на СНІД, як керівництву школи слід розпорядитися з такою інформацією? Чи може така вчителька продовжувати викладати в школі, чи її слід звільнити з посади? Ми не питаємо про те, чи слід вчительку насправді звільнити з посади. Натомість ми хочемо дізнатися про думку респондента щодо того, як слід вчинити у ситуації, що склалася. Чи може така вчителька продовжувати викладати в школі?

НА11. Чи купували б ви свіжі овочі у продавця, знаючи, що ця особа ВІЛ-інфікована?

НА12. Якщо б член вашої сім'ї інфікувався ВІЛ, чи хотіли б ви тримати це у таємниці?

НА13. Якщо б член вашої сім'ї захворів на СНІД, чи погодилися б ви піклуватися про нього/неї у себе дома?

Наступні запитання мають на меті збір інформації про рівень „незадоволених потреб” у тестуванні на ВІЛ. Сьогодні повсюди людей активно заохочують до добровільного консультування та тестування, адже якщо особа знатиме свій статус, він чи вона швидше почне дотримуватися поведінки, яка унеможливить інфікування вірусом чи (якщо це можливо) – його передачу. Багато з тих, хто пройшов тестування, не повертаються за його результатами, однак відсоток тих, хто повертається за результатами, мав би зростати з підвищенням якості передтестового консультування. Нам важливо отримати приблизну оцінку кількості тих, хто повернувся за результатом тестування, адже це дозволить здійснювати моніторинг показника якості консультування та рівень попиту на такі послуги.

НА14. Перевірте відповідь на питання MN5: Чи було проведено тестування на ВІЛ в рамках до пологового догляду?

Перевірте відповідь на питання MN5 в модулі „Здоров'я матері і немовляти” щодо того, чи проходила жінка тестування на ВІЛ під час своїх антенатальних перевірок. Якщо респондентка уже відповіла на це запитання ствердно, Ви не повинні ставити їй запитання НА15-НА18. В такому випадку поставте позначку у клітинці „Так” і переходьте до запитання НА18А. Якщо відповідь „Ні”, поставте відповідну позначку і переходьте до запитання НА15.

НА15. Я не хочу знати результати, і хочу лише спитати чи проходили ви коли-небудь тестування на ВІЛ, вірус, що спричиняє хворобу СНІД?

Запитайте респондентку, чи вона проходила тестування на ВІЛ. Чітко поясніть респондентові, що Вас не цікавлять результати тестування. Обведіть колом код отриманої відповіді. Якщо відповідь „Ні”, переходьте до питання НА18.

НА16. Я НЕ ХОЧУ ЗНАТИ РЕЗУЛЬТАТИ ТЕСТУВАННЯ І ХОЧУ ЛИШЕ ЗАПИТАТИ ЧИ ПОВІДОМЛЯЛИ ВАМ ПРО РЕЗУЛЬТАТИ ЦЬОГО ТЕСТУВАННЯ?

Іноколи трапляється так, що люди проходять тестування на вірус СНІДу, але їм не повідомляють, чи уражені вони цим вірусом. Іноколи люди просто не ходять за результатами тестування.

Ні в якому разі не намагайтеся дізнатися про ВІЛ-статус респондентки, яка пройшла тестування, чи виявляти будь-який інтерес до її ВІЛ-статусу. Ставте запитання таким чином, щоб показати, що Вас не цікавлять результати тестувань, які вона проходила. Обведіть колом код отриманої відповіді

НА17. Чи ви з власної ініціативи проходили тестування на ВІЛ, чи вам запропонували пройти його і ви погодилися або ж від вас вимагали пройти тестування?

Якщо респондентка пройшла тестування на ВІЛ, ми хотіли б дізнатися, що саме спонукало її на тестування (чи хто запропонував їй пройти це тестування). Питання пропонує три варіанти відповіді, тому прочитайте все запитання повільно і чітко, а вже потім очікуйте на відповідь. Можливо, респондентка пройшла тестування на ВІЛ з власної ініціативи. Можливо, тестування було запропоноване респондентці медичним працівником і вона погодилася. Можливо, проведення тесту на ВІЛ вимагалось іншими обставинами.

Обведіть колом код отриманої відповіді. Якщо респондентка пройшла тестування за проханням її партнера, обведіть колом код „1”, який відповідає відповіді „З власної ініціативи”, тому що вона пішла на тест за власним бажанням у відповідь на чиєсь прохання. Це стосується випадків, коли подруга, друг, чоловік, дружина чи інша близька людина особисто просять чи пропонують жінці пройти тестування. Якщо респондентці запропонували пройти тестування у ході звичайного відвідування медичної установи і жінка погодилася на тестування, Ви маєте відмітити код „2” – „Запропонували і погодилася”. Слово „На вимогу” означає офіційну вимогу. Наприклад, роботодавець може вимагати від своїх співробітників пройти тестування на вірус СНІДу. Якщо це так, обведіть колом код „3”, який відповідає відповіді „Вимагали”. Крім того, у деяких країнах особам, які подають заяву на трудові дозволи чи візи, також повинні подати документи, що містять результати тестування на СНІД.

НА18. Чи знаєте ви зараз місце, де можна пройти тестування на ВІЛ?**НА18А. Якщо тестування пройдено в рамках передпологового догляду: ОКРІМ ДОПОЛОВОЇ КОНСУЛЬТАЦІЇ, чи знаєте ви місце, де можна пройти тестування на ВІЛ?**

Зважте на те, що деякі з жінок відповідатимуть на запитання НА18, а інші – на запитання НА18А, однак для кодування їхніх відповідей використовуватиметься той самий набір кодів. Зокрема жінка, яка не проходила тестування на ВІЛ в рамках антенатального догляду (відповідь „Ні” на питання НА15) чи взагалі не проходила тестування (код „2” у відповіді на питання НА15), має відповісти на питання НА18. Жінкам, які пройшли тестування на ВІЛ в рамках антенатального обстеження, пропонується відповісти на питання НА18А.

Навіть якщо респондентка пройшла тестування на ВІЛ в рамках антенатальних обстежень, ми все одно маємо поставити це запитання, оскільки місце першого тестування сьогодні може бути недоступним для респондентки.

Обведіть колом код отриманої відповіді.

ЗАВЕРШЕННЯ ІНТЕРВ'Ю

Коли Ви отримали відповіді на запитання HA18 чи HA18A, подякуйте жінку. Перевірте, чи є ця жінка матір'ю або безпосереднім піклувальником дитини (дітей), яка живе разом з нею і є молодшою п'яти років, проглянувши колонку HL8 (порядковий номер жінки) в Анкеті для домогосподарств. Якщо це так, почніть опитувати її для заповнення Анкети щодо дітей віком до п'яти років.

Якщо жінка не є матір'ю чи безпосереднім піклувальником дитини (дітей) віком до п'яти років, які мешкають у цьому домогосподарстві, перевірте, чи мешкає тут інша жінка (жінки), які підходять для інтерв'ю. Якщо так, опитайте наступну жінку, яка може заповнювати Анкету для жінок. Продовжуйте до тих пір, поки Ви не заповните усі анкети для усіх жінок та дітей, які підходять для опитування і мешкають у цьому домогосподарстві.

СТАВЛЕННЯ ДО НАСИЛЬСТВА В СІМ'Ї

КООРДИНАТОРАМ ОПИТУВАННЯ: Цей модуль складається лише з одного запитання, яке слід поставити після закінчення заповнення модуля „Контрацепція”.

В цьому модулі міститься лише одне запитання, метою якого є виявлення думок жінки про домашнє насильство. Зважте на те, що ми не бажаємо знати, чи постраждала ця жінка внаслідок домашнього насильства, однак дані досліджень вказують, що певна частина жінок можуть виправдати дії чоловіка, який б'є свою дружину за певних обставин, а також те, що домашнє насильство є доволі поширеним явищем. Однак такий взаємозв'язок може існувати на соціальному, а не на особистісному рівні.

КООРДИНАТОРАМ ОПИТУВАННЯ: Залиште ситуації незмінними, так, як вони описані в цьому модулі (DV1a to DV1e), оскільки вони використовуватимуться для порівняльного аналізу даних з різних країн. Ви можете додати інші ситуації, які, на вашу думку, відповідають культурному контексту вашої країни.

DV1. ІНОДІ ЧОЛОВІК МОЖЕ БУТИ ОБУРЕНИМ АБО РОЗДРАТОВАНИМ ДІЯМИ СВОЄЇ ДРУЖИНИ. НА ВАШУ ДУМКУ, ЧИ МАЄ ЧОЛОВІК ПРАВО БИТИ ДРУЖИНУ У ТАКИХ ВИПАДКАХ:

DV1a. Якщо вона йде з дому, не повідомляючи про це чоловікові?

DV1b. Якщо вона не доглядає за дітьми?

DV1c. Якщо вона сперечається з ним?

DV1d. Якщо вона відмовляється мати з ним статеві стосунки?

DV1e. Якщо в неї підгоріла їжа?

Прочитайте кожне запитання вголос. Для кожної описаної ситуації обведіть колом код отриманої відповіді – „1”, якщо „Так” (жінка переконана, що чоловіка можна виправдати за побиття жінки у даній ситуації); „2” якщо „Ні”, та „8”, якщо респондентка не знає чи не має сформованої думки.

ЯК ЗАПОВНЮВАТИ АНКЕТУ ЩОДО ДІТЕЙ ВІКОМ ДО П'ЯТИ РОКІВ

ОСНОВНІ МОДУЛІ

Метою Анкети щодо дітей віком до п'яти років є отримання інформації стосовно цілого ряду показників MICS3 стосовно перших п'яти років життя людини. Після заповнення „переліку членів домогосподарства” Анкети для домогосподарств Ви мали б визначити дітей віком до п'яти років, які підходять (відповідають критеріям) для проведення інтерв'ю. Ключовими модулями цієї Анкети є: реєстрація народження та ранній розвиток дитини, вживання вітаміну А, грудне вигодовування, лікування хвороб, імунізація та антропометричні дані.

Щоб зібрати інформацію щодо дітей віком до п'яти років, використовуючи цю анкету, ми повинні визначити респондента, який зможе надати детальні відповіді щодо здоров'я та добробуту дітей віком до п'яти років. Якщо мати мешкає у тому ж домогосподарстві, що й відповідна дитина (іншими словами, якщо вона внесена в „Перелік членів домогосподарства” разом з дитиною/дітьми), очевидно, вона є тією особою, яка повинна бути опитана. Якщо матір дитини не внесена до „Переліку членів домогосподарства” (якщо вона померла чи мешкає в іншому місці), Вам слід визначити особу, яка несе безпосередню відповідальність за виховання та догляд за дитиною.

КООРДИНАТОРАМ ОПИТУВАННЯ: ІНТЕРВ'ЮЕРИ МОЖУТЬ ЗАПЛУТАТИСЯ ЧИ РОЗГУБИТИСЯ, ВИЗНАЧАЮЧИ РЕСПОНДЕНТА ДЛЯ ЗАПОВНЕННЯ АНКЕТИ ЩОДО ДІТЕЙ ВІКОМ ДО П'ЯТИ РОКІВ. ЧІТКО ТА ДЕТАЛЬНО ПОЯСНІТЬ ЇМ ЦІ ПИТАННЯ ПІД ЧАС ІНСТРУКТАЖУ, ПРИВОДЯЧИ НЕОБХІДНІ ПРИКЛАДИ. ПОЯСНІТЬ, ЩО БЕЗПОСЕРЕДНІЙ ПІКЛУВАЛЬНИК – ЦЕ НЕ ПРОСТО ОСОБА, ЯКА ТУРБУЄТЬСЯ ПРО ДИТИНУ ЗА УМОВ ВІДСУТНОСТІ МАТЕРІ (НАПРИКЛАД, ОСОБА, ЯКА ДИВИТЬСЯ ЗА ДИТИНОЮ, КОЛИ МАТИ НА РОБОТІ). ПІДКРЕСЛІТЬ, ЩО ІНТЕРВ'ЮЕРАМ СЛІД ОПИТУВАТИ НЕ-МАТЕРІВ ТІЛЬКИ У ТОМУ ВИПАДКУ, ЯКЩО МАТІР ДИТИНИ НЕ БУЛА ВНЕСЕНА ДО „ПЕРЕЛІКУ ЧЛЕНІВ ДОМОГОСПОДАРСТВА”.

Ця анкета стосується всіх матерів та безпосередніх піклувальників (див. анкету для домогосподарств, колонка HL8), які доглядають за дітьми віком до 5 років, що живуть з ними (див. анкету для домогосподарств, колонка HL5).

Для кожної дитини, яка підходить для опитування і була внесена до Анкети для домогосподарств, необхідно заповнювати окрему анкету – перевірте колонку HL8 „переліку членів домогосподарства”. Обведіть колом номер, який збігається з відповідями матері чи піклувальника.

МОДУЛЬ “ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ” ЩОДО ДІТЕЙ ВІКОМ ДО П'ЯТИ РОКІВ

Графи UF1-UF8 необхідно заповнити до початку інтерв'ю.

UF1. Номер кластера

Вкажіть номер кластера відповідно до питання HH1 Анкети для домогосподарств.

UF2. Номер домогосподарства

Вкажіть номер домогосподарства відповідно до питання HH2 Анкети для домогосподарств.

UF3. Ім'я дитини

Вкажіть ім'я дитини, узятє з колонки HL2 „Переліку членів домогосподарства” Анкети для домогосподарств. Ім'я дитини має використовуватися під час інтерв'ю. Щоб попередити непорозуміння під час проведення інтерв'ю, внесіть це ім'я тут.

UF4. Номер дитини в переліку членів домогосподарства

Вкажіть порядковий номер дитини, узятий з колонки HL1 „Переліку членів домогосподарства” Анкети для домогосподарств.

UF5. Ім'я матері/піклувальника

Вкажіть ім'я матері/піклувальника дитини, узятє з колонки HL2 „Переліку членів домогосподарства” Анкети для домогосподарств.

UF6. Порядковий номер матері/піклувальника у переліку членів домогосподарства

Вкажіть порядковий номер матері/піклувальника дитини, узятий з колонки HL1 „Переліку членів домогосподарства” Анкети для домогосподарств.

UF7. Ім'я та номер інтерв'юера

Вкажіть своє ім'я та ідентифікаційний номер, присвоєний Вам під час навчання.

UF8. День/Місяць/Рік проведення інтерв'ю

Вкажіть дату проведення інтерв'ю, зазначивши день, місяць та рік. Якщо інтерв'ю не було закінчене під час Вашого першого візиту і Ви відвідуєте це домогосподарство повторно для опитування матері/піклувальника, вкажіть дату останнього інтерв'ю. Іншими словами, дата інтерв'ю повинна бути датою остаточного заповнення Анкети щодо дітей віком до п'яти років, або, у разі неможливості завершення інтерв'ю – датою останнього візиту (якщо додаткових спроб проведення інтерв'ю більше не планується).

UF9. Результат інтерв'ю за Анкетною щодо дітей віком до п'яти років

Дайте відповідь на це запитання, закінчивши інтерв'ю. Пам'ятайте, що кодування стосується матері або безпосереднього піклувальника дитини віком до п'яти років. Обведіть колом код результату інтерв'ю. Якщо анкета була повністю заповнена, обведіть код „1”, що означає „Проведено повністю”. Якщо Вам не вдалося налагодити контакт з матір'ю або безпосереднім піклувальником після повторних візитів, обведіть колом цифру «2», що означає «Особи не було вдома». Якщо матір або безпосередній піклувальник відмовляється від інтерв'ю, обведіть колом цифру «3», що означає «Відмова». Якщо Вам не вдалося повністю заповнити Анкету для жінок, Вам слід обвести колом цифру «4», що означає «Проведено частково». Якщо матір або безпосередній піклувальник виявився неспроможним надати відповіді, зазначте „5”. Якщо Вам не вдалося повністю заповнити Анкету через будь-які інші причини, Вам слід обвести колом цифру «6», що означає «Інший» і пояснити причини у відповідній графі.

Перед початком інтерв'ю попросіть матір чи безпосереднього піклувальника зібрати свідоцтва про народження та медичні картки/картки реєстрації імунізації усіх її дітей чи дітей, за якими вона доглядає. Вам будуть потрібні ці документи під час інтерв'ю.

Повторіть привітання, якщо матір або безпосередній піклувальник ще не чули його: **“Ми з (НАЗВА УСТАНОВИ). ЗАРАЗ (НАЗВА УСТАНОВИ) ПРОВІДИТЬ ДОСЛІДЖЕННЯ, ПОВ'ЯЗАНЕ З ОСВІТОЮ ТА ЗДОРОВ'ЯМ СІМ'Ї. Ми хотіли б задати вам декілька питань. Наша розмова займе (КІЛЬКІСТЬ) хвилин. Вся інформація, яку ви нам повідомите, залишиться повністю конфіденційною і ніхто, крім нас, не дізнається про ваші відповіді. Ви не зобов'язані**

ВІДПОВІДАТИ НА ПИТАННЯ, ЯКІ ВАМ НЕ ПОДОБАЮТЬСЯ І МОЖЕТЕ ПЕРЕРВАТИ ІНТЕРВ'Ю У БУДЬ-ЯКИЙ ЧАС. Я МОЖУ РОЗПОЧИНАТИ?”

Як і у випадку аналогічного твердження на початку Анкети для домогосподарств та Анкети для жінок, Ви можете належним чином змінити формулювання цих речень. Однак, представляючи себе, Ви обов'язково повинні вказати наступне: назву організації-виконавця; тему опитування; приблизну тривалість інтерв'ю; конфіденційність, а також назвати особу, з якою Ви б хотіли поговорити.

Якщо дозвіл надано, можете розпочинати інтерв'ю. Якщо респондент не погоджується на інтерв'ю, подякуйте їй/йому і переходьте до наступного інтерв'ю. Пізніше обговоріть цю відмову з Вашим керівником. Ви чи інша людина з Вашої групи може спробувати опитати респондента вдруге. Це залежатиме від Вашого опису відмови. Пам'ятайте, що участь респондента в опитуванні є виключно добровільною і потенційних респондентів ні в якому разі не слід примушувати до участі в інтерв'ю

Дата народження та вік. Розпочніть інтерв'ю щодо дітей віком до п'яти років, поставивши запитання про їхню дату народження та вік. Це одні з найважливіших запитань в інтерв'ю, оскільки майже весь аналіз даних залежатиме від віку дитини (та дати її народження). Більше того, якщо для інтерв'ю для жінок досить отримати лише їхній вік у повних роках, то що стосується дітей, нам необхідна інформація про їхній вік з точністю до місяця. Це важливо тому, що аналіз певної частки інформації, яку Ви збираєте, може бути виконаний тільки ґрунтуючись на „місячних” показниках народження дитини. Ви отримаєте цю інформацію, дізнавшись дату народження дитини. Це уможливило здійснення порівняння даних інтерв'ю з датою народження дитини. Зібравши всі дані, Ви зможете підрахувати вік дитини у місяцях, порівнявши ці окремі частки інформації.

Питання щодо віку та дати народження слід ставити незалежно від інформації, що міститься в Анкеті для домогосподарств чи Анкеті для жінок. Респондентом саме цього опитування може виступати жінка, яку Ви вже інтерв'ювали для Анкети для жінок і Ви вже маєте дати народження її дітей у тій анкеті. Крім того, вік дітей може міститися і в Анкеті для домогосподарств. Навіть у таких випадках Ви повинні знову поставити ці запитання.

КООРДИНАТОРАМ ДОСЛІДЖЕННЯ: Дата народження дитини є надзвичайно важливою інформацією для цього опитування. Для належного підрахунку і відображення цілого ряду показників (в тому числі – антропометричні дані, імунізація та грудне вигодовування) нам потрібно знати точний вік дитини у місяцях (див. Додаток 1). Наголосіть на цьому під час проведення інструктажу і розкажіть про методи отримання точних дат народження.

UF10. ЗАРАЗ Я ХОТІВ/ХОТІЛА БИ ПОСТАВИТИ ВАМ КІЛЬКА ПИТАНЬ ЩОДО ЗДОРОВ'Я УСІХ ДІТЕЙ ВІКОМ ДО 5 РОКІВ, ЩО ЖИВУТЬ З ВАМИ І ПРО ЯКИХ ВИ ПІКЛУЄТЕСЯ. ЗАРАЗ Я ХОТІВ/ХОТІЛА БИ СПИТАТИ ПРО (ім'я). У ЯКОМУ МІСЯЦІ ТА РОЦІ НАРОДИВСЯ (ім'я)?

Ви можете змінити формулювання першого речення, залежно від кількості дітей, за якими доглядає респондент. Якщо респондент піклується лише за однією дитиною, змініть формулювання речення наступним чином: **“ЗАРАЗ Я ХОТІВ/ХОТІЛА БИ ПОСТАВИТИ ВАМ КІЛЬКА ПИТАНЬ ЩОДО ЗДОРОВ'Я (ім'я). У ЯКОМУ МІСЯЦІ ТА РОЦІ НАРОДИВСЯ (ім'я)?”**

Спитайте у матері чи безпосереднього піклувальника дату народження дитини. Додаткове питання: **Коли в нього/неї день народження?** Дуже важливо вказати точний місяць та рік народження дитини.

Якщо матір або безпосередній піклувальник знають точну дату народження дитини, в тому числі – день, вкажіть цю дату. В інших випадках обведіть колом код „98” („НЗ День”). Вам не потрібно уточнювати точний день народження дитини.

Ви повинні будете конвертувати назву місяця у числову форму, як уже описувалося. Внесіть цю цифру у відповідну графу. Якщо місяць та день містять лише одну цифру, перед нею слід поставити „0”. Наприклад, місяць березень кодується як „03”. Пам'ятайте: Ви не можете вказувати код „НЗ” для місяця та року народження. Інформація про місяць та рік народження дитини має бути отримана обов'язково.

Оскільки всі опитування MICS3 будуть проводитися в 2005 чи 2006 році, рік народження дитини не може бути раніше, ніж 2000 рік (для досліджень 2005 року) чи ніж 2001 рік (для досліджень 2006 року).

Якщо матір або безпосередній піклувальник не може надати інформацію щодо дати народження дитини, запитайте її/його про те, чи має вона/він будь-які документи, такі, як ідентифікаційна картка, медична картка, гороскоп, свідоцтво про народження чи хрещення, які можуть містити дату народження дитини. Якщо такий документ є, запитайте респондента, чи інформація, вказана у ньому, є правдивою.

UF11. Скільки років виповнилося (ім'я) в останній день народження?

Після отримання дати народження дитини, запитайте у респондента вік дитини у повних роках і вкажіть цю цифру у відповідній графі. Пам'ятайте: Вас цікавить вік дитини у її останній день народження.

Якщо матір або безпосередній піклувальник не знає поточного віку дитини, запитайте наступне: **“Скільки років тому (ім'я) народився/народилася?”** Спробуйте допомогти респондентові у визначенні віку дитини, співставивши її вік з віком інших дітей чи датами певних важливих для життя респондента подій, чи порою року, коли народилася дитина. Наприклад: **“Скільки осени минуло з дня народження (ім'я)?”**

Поставте питання UF10 та UF11 окремо. Тоді перевірте відповідність між датою народження і повним віком дитини.

Ви повинні надзвичайно ретельно і уважно перевіряти відповідність між датою народження і повним віком дитини. Крім того, Ви повинні зробити це досить швидко. Хороший інтерв'юер має вміти робити це без зайвих пауз в „бесіді”.

Перевірка відповідності між датою народження (UF10) та повним віком (UF11). Після отримання і дати народження дитини, і її повного віку, перевірте відповідність між цими даними. Вік дитини плюс рік її народження має дорівнювати рокові, коли дитина мала свій останній день народження.

Припускаючи, що Вам вдалося отримати місяць та рік народження, Ви повинні перевірити їх відповідність, здійснивши наступні кроки:

- Якщо місяць народження передус місяцеві проведення інтерв'ю (день народження дитини уже був цього року), то її вік плюс рік її народження має в сумі дати рік проведення інтерв'ю.
 - Приклад: Дитина народилася в жовтні 2003 року. Опитування проводиться в листопаді 2005 року. Тоді її вік має складати два роки ($2003 + 2 = 2005$).
- Якщо місяць народження слідує після місяця проведення інтерв'ю (день народження дитини цього року ще не святкувався), то її вік плюс рік її народження має в сумі дати попередній рік.
 - Приклад: Дитина народилася в грудні 2003 року. Опитування проводиться в жовтні 2005 року. Тоді вік дитини складатиме 1 рік ($2003 + 1 = 2004$).
- Якщо місяць народження дитини такий самий, як і місяць проведення інтерв'ю, а день народження дитини невідомий, то сума поточного чи попереднього року є також правильною.
 - Приклад: Дитина народилася в листопаді 2002 року. Опитування проводиться в листопаді 2005 року. Тому дитині може бути як 3, так і два роки. Поставте уточнюючі запитання, щоб переконатися, що дата народження дитини є правильною і чи дитина має повних 2 чи 3 роки.
- Якщо місяць народження дитини такий самий, як і місяць проведення інтерв'ю, а день народження дитини відомий, то сума віку та року народження дитини має дорівнювати року проведення інтерв'ю (якщо день народження був до дня проведення інтерв'ю), або сума її віку і року народження має дорівнювати попередньому рокові (якщо день народження відбудеться після дня проведення інтерв'ю).
 - Приклад: Дитина народилася 8 лютого 2002 року, а інтерв'ю проводиться 15 лютого 2006 року. Тоді дитина має вік 4 повні роки. Дитина народилася 28 лютого 2002 року, а інтерв'ю проводиться 3 лютого 2006 року. Тоді дитина має вік 3 повних роки, оскільки 4 повних роки їй виповниться лише 28 лютого 2006 року.

Якщо буде виявлено, що дата народження та вік дитини не відповідають одне одному, можливо, що або дата народження, або вік дитини, або обидва показники є неправильними. Їх необхідно виправити. Не робіть припущень щодо того, що один з показників є „більш” правильним, ніж інший. Перепитайте респондента, попрохайте її/його показати відповідні документи, згадати важливі події життя чи вік інших дітей тощо.

МОДУЛЬ „РЕЄСТРАЦІЯ НАРОДЖЕННЯ ТА РАННІЙ РОЗВИТОК ДИТИНИ”**BR1. Чи є в (ІМ'Я) СВІДОЦТВО ПРО НАРОДЖЕННЯ? МОЖУ Я НА НЬОГО ПОГЛЯНУТИ?**

Це питання ставиться для того, щоб оцінити охоплення/поширення практики реєстрації народження у Вашій країні. Респондентів слід попередити про те, що інформація про окремі родини не потрапить до органів влади і що їх не будуть ідентифікувати тим чи іншим чином.

Попросіть респондента дозволу поглянути на свідоцтво про народження. Обведіть колом код, що відповідає тому, бачили Ви цей документ чи ні. Якщо у дитини є свідоцтво про народження і Ви бачили його, обведіть колом код „1” і перейдіть до питання BR5. Якщо у дитини немає свідоцтва про народження („3”), або якщо дитина отримала цей документ, але матір чи безпосередній піклувальник не може показати його („2”), переходьте до наступного запитання.

BR2. Чи ЗАРЕЄСТРОВАНЕ НАРОДЖЕННЯ (ІМ'Я) У ВІДПОВІДНИХ ДЕРЖАВНИХ ОРГАНАХ?

Обведіть колом код отриманої відповіді. Якщо відповідь „Так”, переходьте до запитання BR5. Якщо народження дитини не було зареєстроване у відповідних державних органах, переходьте до наступного запитання. Якщо відповідь – „НЗ”, переходьте до питання BR4.

BR3. ЧОМУ НАРОДЖЕННЯ (ІМ'Я) НЕ БУЛО ЗАРЕЄСТРОВАНЕ?

Це питання покликане виявити причину не-реєстрації.

Обведіть колом код отриманої відповіді. Зважте на те, що причин для не-реєстрації дитини може бути декілька, нам потрібна лише одна причина, яка, на думку матері чи безпосереднього піклувальника, є найвагомішою. Якщо відповідь не була попередньо задована в анкеті, обведіть колом код „6” („Інше”) і надайте пояснення у відповідній графі.

BR4. Чи ЗНАЄТЕ ВИ ЯКИМ ЧИНОМ МОЖНА ЗАРЕЄСТРУВАТИ НАРОДЖЕННЯ ДИТИНИ?

Завданням цього питання є оцінка того, наскільки сильно впливає нестача знань (щодо процесу реєстрації чи місця проведення реєстрації) на причини не-реєстрації народження дитини. Така інформація може стати корисною для пропагандистських заходів та допомогти у розробці освітніх кампаній.

Обведіть колом код отриманої відповіді.

BR5. Перевірте вік дитини у графі UF11: Дитині 3 або 4 роки?

Якщо дитині 3 або 4 роки, поставте позначку у клітинці „Так” та перейдіть до питання BR6. Якщо відповідь негативна (тобто якщо дитині 0, 1 чи 2 роки), поставте позначку у клітинці „Ні” та перейдіть до питання BR8.

BR6. Чи ВІДВІДУЄ (ІМ'Я) ЯКИЙ-НЕБУДЬ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД АБО НАВЧАЄТЬСЯ ЗА ЯКОЮСЬ ПРОГРАМОЮ РОЗВИТКУ В РАННЬОМУ ДИТИНСТВІ, НАПРИКЛАД, ДЕРЖАВНИЙ АБО ПРИВАТНИЙ ЗАКЛАД, ДИТЯЧИЙ САДОЧОК АБО ЦЕНТР ДЕННОГО ПЕРЕБУВАННЯ?

Це питання має на меті виявити, чи займається дитина за будь-якими програмами раннього розвитку дитини. Відвідування нянь чи вихователів, навіть якщо дитину віддають у спеціальний денний центр догляду за дітьми, не може бути кваліфіковане, як програма раннього розвитку дитини, окрім тих випадків, якщо вона включає в себе організовану навчальну і розвиваючу діяльність. Переконайтеся, що матір чи безпосередній піклувальник

чітко розуміє поняття „Освітня програма раннього розвитку дитини”, надавши відповідні пояснення.

Обведіть колом потрібний код. Переходьте до питання BR8, якщо відповіддю на це питання є „Ні” або „НЗ”.

BR7. ПРОТЯГОМ ОСТАННІХ СЕМИ ДНІВ СКІЛЬКИ ГОДИН ПРОВІВ/ПРОВЕЛА (ІМ'Я) У ЦЬОМУ ЗАКЛАДІ?

Це питання потрібно ставити тільки тоді, коли дитина брала участь в освітніх програмах раннього розвитку дитини. Вкажіть приблизну кількість годин, що її провела дитина, навчаючись в рамках організованого навчання, виховання чи програми раннього розвитку дитини, впродовж останніх семи днів. Використовуйте „0” перед цифрами, якщо це необхідно.

Модуль „Грудне вигодовування”**BF1. Чи вигодовувався/вигодовувалася (ім'я) коли-небудь груддю?**

Це питання слід ставити у випадках, якщо дитину будь-коли годували груддю. Воно включає в себе досвід грудного годування дитини – таке вигодовування не обов'язково могло здійснюватися матір'ю чи безпосереднім піклувальником.

Обведіть колом код отриманої відповіді. Перейдіть до наступного питання, якщо дитина коли-небудь годувалася груддю (1). Якщо дитина ніколи не годувалася груддю, обведіть колом „Ні” і перейдіть до питання BF3. Перейдіть до питання BF3 у разі отримання відповіді „НЗ”.

BF2. Чи він/вона все ще вигодовується груддю?

“Продовжувати годувати груддю” означає прикладання дитини до груді для годування щонайменше один раз на день.

Обведіть колом код отриманої відповіді.

BF3. Протягом останніх 24 годин чи отримував/отримувала (ім'я) такі речовини?

Це питання має виявити, чи дитина годувалася впродовж останніх 24 годин. Крім того, ми дізнаємося, які рідини чи тверду їжу отримувала дитина.

Почніть, запитуючи кожне питання у списку по порядку: **“Чи (ім'я) отримував/отримувала вітаміни, мінеральні добавки або ліки?”** або **“ Чи (ім'я) отримував/отримувала чисту воду?”** і до кінця списку. Зачитайте вголос кожне з наведених питань і запишіть відповіді на кожне з них, перш, ніж переходити до наступного. Для цих рідин чи твердої їжі використовуйте місцеві терміни. Переконайтеся, що респондент розуміє питання, особливо фразу „протягом останніх 24 годин”. Уточніть час для матері чи безпосереднього піклувальника: середина ранку, обідній час тощо, залежно від часу проведення інтерв'ю.

Обведіть колом код отриманої відповіді. Якщо матір чи безпосередній піклувальник не знає відповіді, повторіть запитання, використавши інший місцевий термін для позначення рідини або твердої їжі. Якщо респондент все одно не може відповісти, обведіть колом код „8” („НЗ”).

BF3A. Вітаміни, мінеральні добавки або ліки?**BF3B. Чисту воду?****BF3C. Підсолоджену або ароматизовану воду, фруктовий сік, чай або настій?****BF3D. Розчин для пероральної регідрації?****BF3E. Молочну суміш?****BF3F. Пастеризоване, сухе або свіже молоко?****BF3G. Інші рідини?****BF3H. Тверду або напівм'яку (кашоподібну) їжу?****BF4. Перевірте BF3H: Дитина отримувала тверду або напіврідку (кашоподібну) їжу?**

Якщо дитина отримувала тверду чи напівм'яку (кашоподібну) їжу (BF3H=1), поставте позначку у клітинці „Так” і переходьте до наступного запитання. Якщо відповідь є „Ні” чи „НЗ”, поставте позначку у клітинці „Ні” і переходьте до наступного модуля.

BF5. ПРОТЯГОМ ОСТАННІХ 24 ГОДИН СКІЛЬКИ РАЗІВ (ІМ'Я) ЇВ/ЇЛА ТВЕРДУ, НАПІВМ'ЯКУ АБО М'ЯКУ ЇЖУ (НЕ РІДИНУ)?

Ставлячи запитання, ми хочемо дізнатися, скільки разів протягом останніх 24 годин (до моменту інтерв'ю) дитина вживала тверду чи напівм'яку їжу (не рідину). Вкажіть кількість разів у відповідній графі. Якщо цифра дорівнює семи чи більше, зазначте „7”. Якщо респондент не знає відповіді, обведіть колом код „8”.

Модуль „Лікування хвороб”

CA14. . ІНОДИ ДІТИ МОЖУТЬ СЕРІЙНО ЗАХВОРИТИ І ТОДІ ЇХ СЛІД НЕГАЙНО ЗАБРАТИ ДО МЕДИЧНОГО ЗАКЛАДУ. ЯКІ СИМПТОМИ МОГЛИ Б ЗМУСИТИ ВАС НЕГАЙНО ВІДВЕСТИ СВОЮ ДИТИНУ ДО МЕДИЧНОГО ЗАКЛАДУ?

Це питання має на меті визначення симптомів, які можуть змусити респондента негайно звернутися до медичної установи.

Зважте на те, що це питання потрібно поставили лише один раз для кожної з осіб, що піклуються про дітей у домогосподарстві (матері чи безпосередньому піклувальникові). Якщо Ви інтерв'юєте одну у ту ж матір чи безпосереднього піклувальника стосовно кількох дітей, поставте це питання лише один раз, коли розпитуєте її/його про першу дитину. Скопіюйте отриману відповідь в анкету щодо другої дитини. Якщо Ви інтерв'юєте більше, ніж одну матір чи безпосереднього піклувальника в одному домогосподарстві, ставте це запитання кожній матері/безпосередньому піклувальнику.

Обведіть колом коди згаданих респондентом симптомів. Якщо піклувальник називає кілька симптомів і зупиняється, перепитайте його **“ЯКІСЬ ЩЕ?”**, поки піклувальник не назве усі відомі їй/йому симптоми, однак ніколи не підказуйте можливі відповіді. Обведіть колом коди усіх згаданих респондентом симптомів. Якщо Ви не впевнені, чи відповідає названий респондентом симптом певній категорії, запишіть його описання повністю і пізніше порадьтеся з Вашим керівником групи.

Модуль „Розвиток дитини”

КООРДИНАТОРАМ ОПИТУВАННЯ: ЯКЩО ЦЕЙ МОДУЛЬ ВКЛЮЧЕНО ДО ОПИТУВАННЯ, ВІН МАЄ ЗНАХОДИТИСЯ ВІДРАЗУ ПІСЛЯ МОДУЛЯ „РЕЄСТРАЦІЯ НАРОДЖЕННЯ ТА РАННІЙ РОЗВИТОК ДИТИНИ” В АНКЕТІ ЩОДО ДІТЕЙ ВІКОМ ДО ПЯТИ РОКІВ.

Питання цього модуля мають на меті отримання інформації про обсяги надання і забезпечення домогосподарством середовища, що підтримує та стимулює навчання і розвиток дитини. Перші два питання стосуються книг у домогосподарстві; третє питання стосується речей, якими грається дитина; два останні питання модуля стосуються того, чи залишається дитина на самоті або під наглядом іншої дитини.

СЕ2. Скільки книжок є в домогосподарстві? (включаючи шкільні підручники, проте не включаючи книжки, призначені для дітей, зокрема книжки з картинками).

Чим питанням ми маємо дізнатися, скільки книжок є в домогосподарстві, в тому числі шкільних підручників і книг для старших дітей, проте не включаючи книжки з картинками чи книжки для дітей найменшого віку.

Це питання слід ставити матері чи безпосередньому піклувальникові лише один раз. Якщо Ви інтерв'юєте одну у ту ж матір чи безпосереднього піклувальника стосовно кількох дітей, поставте це питання лише один раз, коли розпитуєте її/його про першу дитину. Скопіюйте отриману відповідь в анкету щодо другої дитини. Якщо Ви інтерв'юєте більше, ніж одну матір чи безпосереднього піклувальника в одному домогосподарстві, ставте це запитання кожній матері/безпосередньому піклувальнику. Пам'ятайте, що відповіді різних респондентів стосовно кількості книг у домогосподарстві можуть бути різними.

Запишіть кількість книжок у відповідній графі. Потреби в особистому підрахунку кількості книжок немає. Візьміть до уваги відповідь респондента і не намагайтеся побачити чи перерахувати книги особисто, оскільки це забиратиме час. Якщо респондент не впевнений щодо кількості книжок в помешканні і не може відразу відповісти Вам, запитайте її/його, чи книг більше 10. Якщо „Так”, обведіть колом код „10”. Якщо респондент каже, що книг менше десяти, спробуйте дізнатися їхню точну кількість. Якщо книг в домогосподарстві взагалі немає, запишіть „00”.

СЕ1. Скільки у вас є дитячих книжок або книжок з картинками для (ім'я)?

Це питання стосується виключно дитячих книжок чи книжок з картинками. До цього числа не входять шкільні підручники (які, як правило, належать старшим дітям), а також інші книги для дорослих. Книги для старших дітей та дорослих уже були включені у питання СЕ1.

Запишіть кількість книжок у відповідній графі. Потреби в особистому підрахунку кількості книжок немає. Візьміть до уваги відповідь респондента і не намагайтеся побачити чи перерахувати книги особисто, оскільки це забиратиме час. Якщо респондент не впевнений щодо кількості дитячих книжок чи книжок з картинками і не може відразу відповісти Вам, запитайте її/його, чи книг більше 10. Якщо „Так”, обведіть колом код „10”. Якщо респондент каже, що книг менше десяти, спробуйте дізнатися їхню точну кількість. Якщо книг в домогосподарстві взагалі немає, запишіть „00”.

**СЕ3. Я хотів/хотіла би дізнатися про речі, якими грається (ім'я) вдома.
Чим грається (ім'я) вдома?**

Це питання використовується для того, щоб дізнатися про різні види іграшок, з якими грається дитина. Ми хотіли б дізнатися, чи є в дитини іграшки взагалі і які саме (сюди можуть входити не тільки іграшки, куплені в магазині). Нас цікавить, чи використовуються у навчанні та розвитку дитини інші речі, такі, як предмети побуту чи природні матеріали.

Ставлячи та записуючи відповідь на це запитання, слід бути особливо уважним. Досвід показує, що респонденти можуть давати одну і ту ж відповідь на перелік різних предметів для гри. Часто вони відповідатимуть „Так” на питання про всі предмети, незалежно від того, чи це дійсно так. Можливо, вони дають таку відповідь тому, що вважають її „правильною”, або для того, щоб задовольнити інтерв'юера.

Після того, як Ви запитаете „**ЧИМ ГРАЄТЬСЯ (ІМ'Я) ВДОМА**”, не зупиняйтеся і відразу розпочніть опитувати респондента щодо того, чим грається дитина, відповідно до категорій, вказаних у переліку. Наприклад, запитайте „**Чи ГРАЄТЬСЯ ВІН/ВОНА З ПРЕДМЕТАМИ ПОБУТУ, ТАКИМИ ЯК ТАРІЛКИ, МИСКИ, ЧАШКИ АБО ЧАЙНИКИ?**” і так далі.

Якщо відповідь респондента на всі питання є позитивною, спробуйте уточнити, з чим саме грається дитина, поставивши, наприклад, такі запитання: „**З ЧИМ САМЕ ВІН/ВОНА ОБОЛІВО ЛЮБИТЬ ГРАТИСЯ?**” чи „**ПРИВЕДІТЬ, БУДЬ-ЛАСКА, КІЛЬКА ПРИКЛАДІВ**”. Якщо Ви виявите, що дитина використовує певні речі для ігор, які підпадають під ту чи іншу категорію, обведіть колом належний код.

Вкажіть відповідь Y, якщо дитина не грається з жодним з предметів, згаданих вище. Пам'ятайте: якщо Ви відмітите код „Y”, то жоден з інших кодів позначати не треба.

СЕ4. ІНКОЛИ ДОРΟΣЛИМ, ЯКІ ПІКЛЮЮТЬСЯ ЗА ДІТЬМИ, ДОВОДИТЬСЯ ЗАЛИШАТИ БУДИНОК, ЩОБ ПІТИ ЗА ПОКУПКАМИ, ПОПРАТИ ОДЯГ ТОЩО І ТОМУ ВИМУШЕНІ ЗАЛИШАТИ МОЛОДШИХ ДІТЕЙ ПІД НАГЛЯДОМ ІНШИХ. ПРОТЯГОМ ТИЖНЯ, ЩО МИНУВ ВІД ОСТАННЬОГО (вказати день тижня) СКІЛЬКИ РАЗІВ (ІМ'Я) ЗАЛИШАВСЯ ПІД НАГЛЯДОМ ІНШОЇ ДИТИНИ (ОСОБИ, МОЛОДШОЇ ЗА 10 РОКІВ)?

Це та наступне питання слугують для того, щоб оцінити ступінь ризику, на який наражаються діти через те що вони залишаються вдома на самоті чи під доглядом іншої дитини. Зазвичай такі ситуації асоціюються з підвищеним ризиком для дітей, хоча існує багато виключень.

Запитання пропонує респондентові гіпотетичну ситуацію, де матір чи безпосередній піклувальник вимушені покинути дитину на деякий час (не на кілька секунд чи хвилин) і дитина опиняється на самоті впродовж години чи більше. Питання вказує на те, що нас цікавлять ситуації, коли респондент по-справжньому залишає помешкання, а не просто зникає з поля зору дитини, вийшовши в іншу кімнату чи перейшовши в іншу частину помешкання.

Ставлячи питання, вкажіть в ньому день тижня, коли було проведене інтерв'ю. Наприклад, якщо інтерв'ю відбувається у вівторок, сформулюйте питання наступним чином: „**ПРОТЯГОМ ТИЖНЯ, ЩО МИНУВ ВІД ОСТАННЬОГО ВІВТОРКА,...**”. Запишіть відповідь у відповідній графі. Якщо у цей період дитину не залишали без нагляду чи під доглядом іншої дитини, вкажіть код „00” („Жодного”).

Зважте на те, що „Інша дитина” – це дитина у віці менше 10 років.

СЕ5. ПРОТЯГОМ МИНУЛОГО ТИЖНЯ СКІЛЬКИ РАЗІВ (ІМ'Я) ЗАЛИШАВСЯ НА САМОТІ?

Це питання стосується такої ж ситуації, що була описана в СЕ4: скільки разів і чи залишалася дитина на самоті (навіть без догляду з боку іншої дитини).

Як і у СЕ4, дайте респондентові зрозуміти, що Вас цікавить тільки минулий тиждень до дня проведення інтерв'ю. Запишіть відповідь у відповідній графі. Якщо відповідь негативна, внесіть код „00”.

ЗАВЕРШЕННЯ ІНТЕРВ'Ю В ДОМОГОСПОДАРСТВІ

Коли Ви отримали всі дані в домогосподарстві, запишіть результати інтерв'ю в графі UF9 модулю «Загальна інформація» у кожній Анкеті щодо дітей віком до п'яти років.

Зберіть усі анкети, заповнені у цьому домогосподарстві.

В Інформаційну панель Анкети для домогосподарств внесіть кількість заповнених Анкет для жінок (графа НН13) та кількість заповнених анкет щодо дітей віком до п'яти років (графа НН15).

Перед тим, як покинути домогосподарство, переконайтеся, що всі анкети (всі модулі) заповнені належним чином і порожніх місць у них не залишилося. Впевніться, що нульові відповіді „0”, відсутні дані та коди відповідей „Не знаю” не збігаються і їх можна легко розрізнити. Переконайтеся, що усі ідентифікаційні номери було внесено в модулі «Загальна інформація» усіх анкет. Передайте анкети керівникові Вашої групи.